



# KAFFEEMASCHINE LEVANZO

## COFFEE MAKER LEVANZO

91862



|           |                         |         |
|-----------|-------------------------|---------|
| <b>DE</b> | – BENUTZERHANDBUCH      | 02 - 07 |
| <b>EN</b> | – USER'S INSTRUCTION    | 08 - 13 |
| <b>IT</b> | – MANUALE D'ISTRUZIONI  | 14 - 19 |
| <b>ES</b> | – MANUAL DEL USUARIO    | 20 - 25 |
| <b>FR</b> | – MANUEL D'UTILISATION  | 26 - 31 |
| <b>NL</b> | – INSTRUCTIEHANDLEIDING | 32 - 37 |
| <b>FI</b> | – KÄYTTÖOHJE            | 38 - 43 |
| <b>DK</b> | – BRUGERHÅNDBOG         | 44 - 49 |
| <b>SE</b> | – ANVÄNDARMANUAL        | 50 - 55 |

|    |                                     |          |
|----|-------------------------------------|----------|
| DE | <b>INHALT</b>                       |          |
| EN | <b>EINLEITUNG</b>                   | <b>3</b> |
| IT | <b>LIEFERUMFANG</b>                 | <b>3</b> |
| ES | <b>WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE</b> | <b>4</b> |
| FR | <b>INBETRIEBNAHME</b>               | <b>5</b> |
| NL | <b>KAFFEEZUBEREITUNG</b>            | <b>5</b> |
| FI | <b>REINIGUNG UND PFLEGE</b>         | <b>5</b> |
| DK | <b>ENTKALKUNG</b>                   | <b>5</b> |
| SE | <b>ENTSORGUNG</b>                   | <b>6</b> |
|    | <b>GARANTIEBEDINGUNGEN</b>          | <b>7</b> |

## EINLEITUNG

Sie haben sich für ein qualitativ hochwertiges Produkt der Marke Camp4 entschieden. Damit Sie lange Freude an diesem Produkt haben, lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen. Beachten Sie insbesondere die Sicherheits- und Warnhinweise, um Schäden am Produkt und Verletzungen zu vermeiden.

Diese Anleitung beruht auf den Normen und Regeln der EU. Beachten Sie daher landesspezifische Richtlinien und Gesetze, wenn Sie das Produkt im Ausland benutzen.

Bewahren Sie diese Anleitung zur weiteren Benutzung auf und geben diese an Dritte weiter, wenn Sie das Produkt verkaufen.

Durch das Befolgen der Anweisungen und das Einhalten der Sicherheitsvorschriften stellen Sie sicher, dass diese Kaffeemaschine über Jahre hinweg einen ausgezeichneten Kaffee zubereitet. Bitte wenden Sie sich bei Fragen, Problemen oder Anregungen im Zusammenhang mit diesem Produkt an unseren Kundenservice. Bitte geben Sie immer die Artikel- und Rechnungsnummer an, sowie die Kundennummer (falls verfügbar).

### Service-Kontakt:

**Reimo Reisemobil Center GmbH**

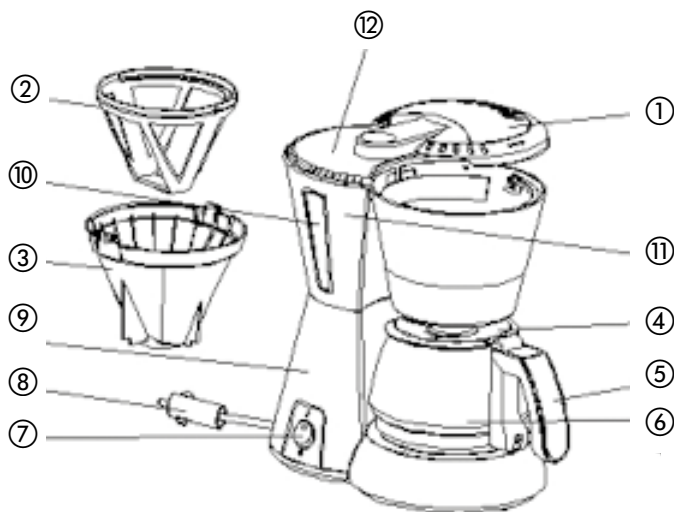
**Boschring 10, 63329 Egelsbach**

**Telefon: +49 6150 8662-370**

**Email: service@reimo.com**

## LIEFERUMFANG

- Kaffeemaschine 0,6 Liter für 4 bis 6 Tassen (12V / 170W für Nutzung im Fahrzeug)



1 - Trichterdeckel

2 - Filter

3 - Trichter

4 - Kannendeckel

5 - Griff

6 - Glaskanne

7 - Ein/Aus-Schalter

8 - Netzkabel

9 - Gehäuse

10 - Wasserstandsanzeiger

11 - Wassertank

12 - Wassertankdeckel

DE

**WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

- Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam durch!
- Dieses Gerät ist vorgesehen für den Gebrauch in geeigneten Fahrzeugen mit 12 V Anschluss, wie z. B. Campervans oder Reisemobile.
- Stellen Sie sicher, dass Ihre Ausgangsspannung der auf dem Typenschild der Kaffeemaschine angegebenen Spannung entspricht.
- Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder eine ebene Fläche.
- Die Kaffeemaschine darf während des Gebrauchs nicht im Schrank stehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für einen anderen als den vorgesehenen Zweck und stellen Sie es in einer trockenen Umgebung auf.
- Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen und bei Nichtgebrauch vom Stromnetz.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Stecker niemals in Wasser.
- Benutzen Sie die Kaffeemaschine nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker oder in einem anormalen Zustand. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, von der nächstgelegenen Servicestelle oder einer qualifizierten Person ersetzt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird, nicht an Kanten reibt oder mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Glaskanne Anzeichen von Sprüngen aufweist. Verwenden Sie die Glaskanne ausschließlich mit diesem Gerät. Seien Sie vorsichtig, denn die Glaskanne ist sehr zerbrechlich.
- Kontrollieren Sie, dass die Glaskanne beim Brühvorgang richtig positioniert ist.
- Benutzen Sie die Kaffeemaschine niemals ohne Wasser.
- Verwenden Sie nur kaltes Wasser.
- Schalten Sie das Gerät zwischen den Brühvorgängen aus und lassen Sie es ca. 5 Minuten lang abkühlen.
- Berühren Sie niemals die heiße Oberfläche. Benutzen Sie ausschließlich die Griffe oder Knöpfe. Die Oberfläche des Heizelements kann nach dem Gebrauch Restwärme aufweisen.
- Achten Sie darauf, nicht vom heißen Dampf verbrannt zu werden.
- Verwenden Sie den Ein-/Aus-Schalter zum Ausschalten des Geräts.
- Um die Kaffeemaschine vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie immer am Stecker, niemals am Kabel.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschl. Kinder) mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen bestimmt. Es sei denn, sie werden überwacht oder wurden bezüglich des sicheren Gebrauchs und der Reinigung unterwiesen und haben die hiermit verbundenen Gefahren verstanden.
- Das Gerät und sein Netzkabel sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Eine missbräuchliche Nutzung kann zu Verletzungen führen.
- Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf!

## INBETRIEBNAHME

1. Vor der ersten Kaffeezubereitung wird empfohlen, die Kaffeemaschine einmal nur mit Wasser zu benutzen (ohne Kaffee und Filtertüte).
2. Stecken Sie den Stecker in den 12 V Anschluss Ihres Fahrzeugs.
3. Füllen Sie die Glaskanne mit kaltem Wasser, schwenken Sie den Deckel aus, um den Tank zu öffnen, gießen Sie das Wasser aus der Kanne in den Wassertank, und schwenken Sie den Tankdeckel wieder in seine ursprüngliche Position zurück.
4. Setzen Sie die Kanne in ihre ursprüngliche Position ein.
5. Starten Sie den Brühvorgang durch Betätigen des Ein/Aus-Schalters.

## KAFFEEZUBEREITUNG

1. Schwenken Sie den Tankdeckel aus und füllen Sie den Wassertank mit so viel Wasser, wie für die gewünschte Anzahl von Kaffeetassen erforderlich ist.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Wasserstand die oberste Markierung im Wassertank nicht überschreitet.
3. Schwenken Sie den Tankdeckel zurück.
4. Die Wasserstandsanzeige in der Glaskanne gibt die Anzahl von Tassen an.
5. Schwenken Sie den Trichterdeckel aus und geben Sie die erforderliche Menge an gemahlene Kaffee in den Dauerfilter oder die Filtertüte, bevor Sie das Gerät einschalten. (Nehmen Sie 6 bis 7 Gramm Kaffee mit mittlerem Mahlgrad pro Tasse).
6. Schwenken Sie den Trichterdeckel zurück.
7. Vergewissern Sie sich, dass die Glaskanne korrekt eingesetzt ist.
8. Wenn Sie das Gerät einschalten, leuchtet die Kontrolllampe auf und zeigt an, dass das Gerät in Betrieb ist.
9. Schalten Sie die Kaffeemaschine nach dem Brühvorgang aus und entnehmen Sie die Glaskanne.

## REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit einem feuchten Tuch.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.
- Die Glaskanne kann mit warmem Wasser, etwas Spülmittel und einer weichen Bürste gereinigt werden.
- Nicht im Geschirrspüler waschen.

## ENTKALKUNG

Um sicherzustellen, dass Ihre Kaffeemaschine stets einen perfekten Kaffee zubereitet, müssen Sie sie von Zeit zu Zeit entkalken. Die Häufigkeit hängt von der Härte des Wassers in Ihrer Region und der Häufigkeit der Nutzung ab. Wenn Sie Ihre Kaffeemaschine ein- oder zweimal täglich benutzen, wird empfohlen, das Gerät alle 6 bis 8 Wochen zu entkalken. Wenn die Kaffeezubereitung plötzlich länger als üblich dauert, wird empfohlen, die Kaffeemaschine zu entkalken. Je härter das Wasser in Ihrer Region ist, desto öfter muss die Kaffeemaschine entkalkt werden. Die Wasserhärte kann bei Ihrem örtlichen Wasserwerk erfragt werden.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

## ENTSORGUNG

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein: Pappe und Karton zum Altpapier, Folien und Styropor in die Wertstofftonne.

EN



**Elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Haus- oder Gewerbemüll entsorgt werden!**

IT

Diese enthalten giftige und gefährliche Bestandteile, die bei unsachgemäßer Entsorgung die Umwelt nachhaltig schädigen können. Entsorgen Sie das Gerät in Einklang mit dem Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (ElektroG).

ES

FR

Elektro-Altgeräte können kostenlos bei kommunalen Wertstoffhöfen oder den Verkaufsstellen abgegeben werden. Bitte entfernen Sie Batterien und Akkus und entsorgen Sie diese separat.

NL

FI

DK

SE

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (nachfolgend „Reimo“ oder „Wir“) räumt Ihnen zusätzlich zu den gesetzlichen Mängelrechten auf die unter den Reimo-Eigenmarken „Carbest“, „REIMO TENT“, „Camp4“, „Mc Camping“ und „HOLIDAY TRAVEL“ vertriebenen Produkte eine Garantie von 3 Jahren ein. Die Frist für die Berechnung der Garantiedauer beginnt jeweils mit Rechnungsdatum. Der räumliche Geltungsbereich unserer Garantie erstreckt sich auf das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

Sollten während des Garantiezeitraums Material- oder Fertigungsfehler an dem von Ihnen erworbenen Produkt auftreten, so gewähren wir Ihnen im Rahmen dieser Garantie eine der folgenden Leistungen nach unserer Wahl:

- Kostenfreie Reparatur der Ware oder
- Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel

Alle Originalteile, die im Rahmen der Erbringung von Garantieleistungen ersetzt wurden, gehen in das Eigentum von Reimo über. Die neuen Teile bzw. Austauschteile gehen in das Eigentum des Kunden über.

Reparaturleistungen oder der Austausch im Rahmen der Garantie berechtigen nicht zu einer Verlängerung oder einem Neubeginn des Garantiezeitraums.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an ihren Händler, von welchem Sie den betreffenden Artikel erworben haben, oder direkt an Reimo als Garantiegeber:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach, Telefon: 06150 8662-310

Die Garantie gilt nicht, wenn andere Mängel als Material- oder Fertigungsfehler festgestellt werden. Garantieansprüche sind ausgeschlossen bei Schäden an der Ware durch:

- Regulären Verschleiß
- Unsachgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts
- Unsachgemäßen Betrieb, Installation, Montage, Inbetriebnahme oder Bedienung entgegen der jeweiligen Gebrauchs- und/oder Einbauanweisung, insbesondere bei Missachtung von Wartungs-, Pflege und Warnhinweisen
- Nichtbeachtung etwaiger Sicherheitsvorkehrungen
- Gewaltnutzung (z.B. Schläge)
- Eigenreparaturen
- Verwendung von Nicht-Originalteilen des Herstellers oder vom Hersteller nicht freigegebenen Teilen
- Umwelteinflüsse (Hitze, Feuchtigkeit etc.)
- Umstände, die nicht vom Hersteller zu verantworten sind (z.B. Naturkatastrophen, Unfälle)
- Unsachgemäßen Transport

Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist, dass Sie uns die Prüfung des Garantiefalls ermöglichen (z.B. durch Einschicken der Ware). Es ist darauf zu achten, dass Beschädigungen der Ware auf dem Transportweg durch eine sichere Verpackung vermieden werden.

Zur Inanspruchnahme der Garantieleistung ist eine Rechnungskopie der Warensendung beizufügen. Dies dient dazu, dass wir das Vorliegen der Garantievoraussetzungen prüfen können. Ohne Rechnungskopie können wir eine Garantieleistung ablehnen.

Bei berechtigter Inanspruchnahme einer Garantieleistung entstehen Ihnen keine Versandkosten, d.h. wir erstatten Ihnen etwaige Versandkosten für das Einschicken der Ware. (Beinhaltet nur den Versand innerhalb der Bundesrepublik Deutschland).

Bitte beachten Sie: Durch diese Händlergarantie von Reimo werden Ihre gesetzlichen Rechte bei Mängeln (Gewährleistungsrechte) gegen Reimo / einen Händler nicht eingeschränkt und können von Ihnen unentgeltlich in Anspruch genommen werden.

Von diesem Garantieverprechen bleiben etwaige bestehende Gewährleistungsrechte Reimo gegenüber unberührt. Diese Herstellergarantie erweitert Ihre Rechtsstellung daher vielmehr.

Für den Fall, dass die Kaufsache mangelhaft ist, können Sie in jedem Fall gegenüber Reimo ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte geltend machen und zwar unabhängig davon, ob ein Garantiefall vorliegt oder die Garantie in Anspruch genommen wird.

|    |                                             |           |
|----|---------------------------------------------|-----------|
| DE | <b>CONTENT</b>                              |           |
| EN | <b>INTRODUCTION</b>                         | <b>9</b>  |
|    | <b>SCOPE OF DELIVERY</b>                    | <b>9</b>  |
| IT | <b>SAFETY INSTRUCTIONS</b>                  | <b>10</b> |
| ES | <b>USING THE MACHINE FOR THE FIRST TIME</b> | <b>11</b> |
| FR | <b>TO MAKE COFFEE</b>                       | <b>11</b> |
| NL | <b>CLEANING AND MAINTENANCE</b>             | <b>11</b> |
| FI | <b>DESCALING</b>                            | <b>11</b> |
| DK | <b>WARRANTY CONDITIONS</b>                  | <b>13</b> |
| SE |                                             |           |



## INTRODUCTION

You have chosen a high quality product of the brand CAMP4. To ensure that you can enjoy this product for a long time, please read the operating instructions carefully before using the product. Pay particular attention to the safety instructions and warnings in order to avoid damage to the product and injuries.

These instructions are based on EU standards and regulations. Therefore, observe country-specific guidelines and laws when using the product abroad.

Keep these instructions for future reference and pass them on to third parties if you sell the product.

By following the instructions and observing the safety regulations, you can ensure that this coffee machine will make excellent coffee for years to come.

Please contact our customer service if you have any questions, problems or suggestions in connection with this product. Please always quote the item and invoice number, as well as the customer number (if available).

### Service contact:

**Reimo Reisemobil Centre GmbH**

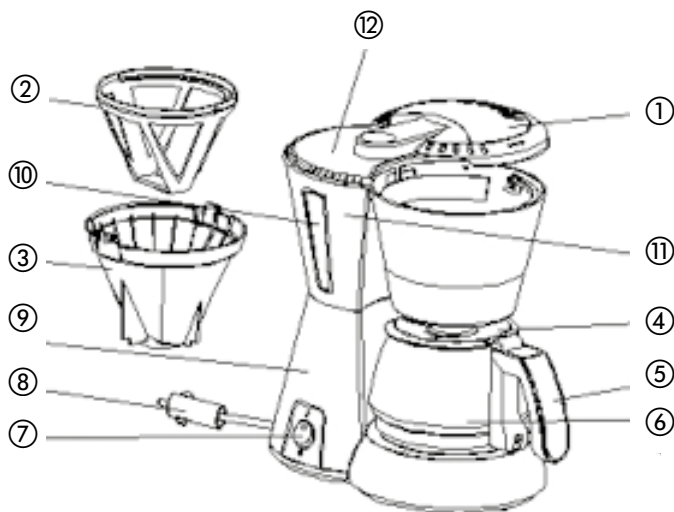
**Boschring 10, 63329 Egelsbach**

**Phone: +49 6150 8662-370**

**Email: [service@reimo.com](mailto:service@reimo.com)**

## SCOPE OF DELIVERY

- Coffee Maker 0,6 litres for 4 to 6 cups (12 V / 170 W for use in the vehicle)



1 - Funnel cover

2 - Filter

3 - Funnel

4 - Cup lid

5 - Handle

6 - Carafe

7 - ON/OFF-Switch

8 - Power cord

9 - Body

10 - Gauge

11 - Water tank

12 - Tank cover

## SAFETY INSTRUCTIONS

DE

- Read the instructions carefully!

EN

- This device is intended for use in suitable vehicles with a 12 V connection, such as camper vans or motorhomes.

IT

- Make sure that your output voltage corresponds to the voltage specified on the rating label of the coffee machine.

ES

- Place the device on a table or flat surface.
- The coffee machine must not be stored in a cupboard during use.
- Do not use the appliance outdoors.

FR

- Do not use the appliance for any purpose other than that for which it is intended and store it in a dry environment.

NL

- Disconnect the appliance from the power supply before cleaning and when not in use.
- Never immerse the appliance, power cord, or plug in water.

FI

- Do not use the coffee machine with a damaged cord or plug or in an abnormal condition. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the nearest service centre or a qualified person.

DK

- Make sure that the power cord is not pinched or damaged, does not rub against edges, or come into contact with hot surfaces.

SE

- Do not use the appliance if the glass jug shows signs of cracking. Only use the glass jug with this appliance. Be careful, as the glass jug is very fragile.
- Check that the glass jug is positioned correctly during the brewing process.
- Never use the coffee maker without water.
- Use only cold water.
- Switch off the appliance between brewing cycles and allow it to cool for approx. 5 minutes.
- Never touch the hot surface. Only use the handles or knobs. The surface of the heating element may be hot after use.
- Be careful not to burn yourself on hot steam.
- Use the on/off switch to turn off the appliance.
- To disconnect the coffee machine from the power supply, always pull on the plug, never on the cable.
- Never leave the appliance unattended during operation.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the associated hazards.
- Keep the device and its power cord out of reach of children under 8 years of age.
- Misuse may result in injury.
- Keep these instructions in a safe place!

## USING THE MACHINE FOR THE FIRST TIME

1. Before making coffee you should use the coffee maker once with water only (without coffee or filter paper).
2. Insert the plug into the 12V socket of your vehicle.
3. Fill the carafe with cold water, turn to open the tank cover, pour water from the cup into the water tank, turn back the tank cover in original position.
4. Place the carafe in original position.
5. Start the brewing process by pressing the On/Off switch.

## TO MAKE COFFEE

1. Turn to open the tank cover and fill the water tank with as much water as cups of coffee are desired.
2. Ensure the water level must not exceed the max. level mark inside the water tank.
3. Turn back the tank cover.
4. The water level display in the carafe indicates the number of cups.
5. Turn to open the funnel cover, put ground coffee as you need into the permanent filter or proper paper filter before making coffee. (Take 6–7 g medium fine ground coffee per cup).
6. Turn back the funnel cover.
7. Ensure that the carafe is placed properly in its position.
8. Switch on the appliance and the pilot lamp illuminates, to indicate the unit is on.
9. After the brewing process, turn the coffee maker off and take away the carafe.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Disconnect the appliance.
- Clean the appliance with a damp cloth only.
- Never immerse the appliance in water.
- The carafe can be cleaned with warm water, some washing-up liquid and a soft brush.
- Do not clean the carafe in a dishwasher.

## DESCALING

To make sure that your coffee maker goes on producing perfect coffee you will need, from time to time, to descale it. Frequency will depend on how hard the water is in your area, and how often you use the coffee maker. If you use your coffee maker once or twice a day, it is recommended that the maker be cleaned every 6-8 weeks.

If the time it takes to brew a can of coffee suddenly is increased it is recommended that the coffee maker is descaled. The harder the water is in your area, the more often the coffee maker needs to be descaled. The hardness of the water can be advised at your local waterworks.

DE

## DISPOSAL

Dispose of the packaging according to type: Cardboard to waste paper, foil and styrofoam to the recycling bin.

EN



**Electronic devices and batteries must not be disposed of with household or commercial waste!**

IT

These contain toxic and hazardous components that can cause lasting damage to the environment if disposed of incorrectly. Dispose of the device in accordance with the law on the placing on the market, return and environmentally friendly disposal of electrical and electronic appliances (ElektroG).

ES

FR

**Waste electrical and electronic equipment** can be disposed of free of charge at municipal recycling centres or points of sale. Please remove batteries and dispose of them separately.

NL

FI

DK

SE

## WARRANTY CONDITIONS

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach

(hereinafter referred to as "Reimo" or "we"), provides a three-year warranty on the products sold under its own "Carbest" brand in addition to the statutory rights related to defects.

The warranty period will start to run on the relevant invoice date. The geographical scope of our warranty extends to the territory of the Federal Republic of Germany.

If any material defects or manufacturing defects are found in your purchased products during the warranty period, we will provide you with one of the following services at our discretion as part of the warranty:

- We will repair the goods free of charge; or
  - We will exchange the goods for an equivalent product free of charge.
- Reimo will acquire ownership of any original parts that are replaced within the scope of the above warranty services. You will acquire ownership of the new parts or replacement parts.

Any repairs or replacements provided under the warranty will not entitle you to extend or restart the relevant warranty period. If you wish to make a warranty claim, please contact the dealer from whom you purchased the product in question or Reimo directly as the warrantor:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

The warranty will not apply if any defects other than material defects or manufacturing defects are found.

Furthermore, warranty claims will be rejected if any damage is caused by:

- normal wear and tear;
- improper and non-intended use of the product;
- improper operation, installation, assembly, commissioning or operation contrary to the relevant instructions for use and/or installation, especially if instructions for maintenance and care or warnings are not observed;
- failure to observe any safety precautions;
- use of force (e.g. beating);
- self-repairs;
- use of any non-original parts or any parts not approved by the manufacturer;
- environmental factors (e.g. heat, humidity);
- circumstances for which the manufacturer is not responsible (e.g. natural disasters, accidents); or
- improper transportation.

In order to make a warranty claim, you must allow us to examine the case in question (e.g. by sending us the goods). Please use secure packaging to ensure that the goods are not damaged during transport.

In order to make a warranty claim, you must enclose a copy of the invoice with the shipment of the goods. This will enable us to check whether the warranty conditions are met. If you do not enclose a copy of the invoice, we may refuse to provide services under the warranty. If your warranty claim is legitimate, you will not incur any shipping costs (i.e. we will reimburse you for any shipping costs incurred to send us the goods. Includes shipping within the Federal Republic of Germany only).

Please note:

This manufacturer's warranty provided by Reimo will not restrict any statutory warranty rights that you may be able to assert against Reimo / a dealer in the event of defects; you may exercise the relevant rights free of charge. This manufacturer's warranty shall have no bearing on any statutory warranty rights that you may hold against Reimo. On the contrary, this manufacturer's warranty serves to consolidate your legal position.

If any of your purchased items are defective, you may always assert your statutory warranty rights against Reimo, regardless of whether the defects are covered by the warranty or whether a claim is asserted under the warranty.

|    |                                      |           |
|----|--------------------------------------|-----------|
| DE | <b>CONTENUTO</b>                     |           |
| EN | <b>INTRODUZIONE</b>                  | <b>15</b> |
| IT | <b>AMBITO DI FORNITURA</b>           | <b>15</b> |
|    | <b>ISTRUZIONI DI SICUREZZA</b>       | <b>16</b> |
| ES | <b>PRIMA UTILIZZO DELLA MACCHINA</b> | <b>17</b> |
| FR | <b>PER PREPARARE IL CAFFÈ</b>        | <b>17</b> |
| NL | <b>PULIZIA E MANUTENZIONE</b>        | <b>17</b> |
| FI | <b>DECALCIFICAZIONE</b>              | <b>17</b> |
| DK | <b>SMALTIMENTO</b>                   | <b>18</b> |
| SE | <b>CONDIZIONI DI GARANZIA</b>        | <b>19</b> |

## INTRODUZIONE

Avete scelto un prodotto di alta qualità del marchio CAMP4. Per poter godere a lungo di questo prodotto, leggete attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzarlo. Prestate particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza e alle avvertenze per evitare danni al prodotto e lesioni personali.

Le presenti istruzioni sono basate sulle norme e sui regolamenti dell'UE. Pertanto, quando si utilizza il prodotto all'estero, osservare le linee guida e le leggi specifiche del paese.

Conservare queste istruzioni per riferimento futuro e trasmetterle a terzi in caso di vendita del prodotto.

Seguendo le istruzioni e osservando le norme di sicurezza, potrete garantire che questa macchina da caffè preparerà un ottimo caffè per molti anni.

In caso di domande, problemi o suggerimenti relativi a questo prodotto, contattate il nostro servizio clienti. Si prega di indicare sempre il numero dell'articolo e della fattura, nonché il numero cliente (se disponibile).

### Contatto per l'assistenza:

**Reimo Reisemobil Centre GmbH**

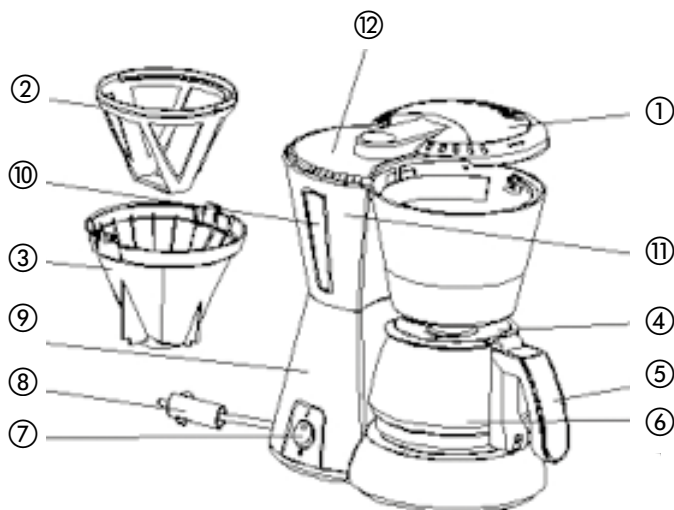
**Boschring 10, 63329 Egelsbach**

**Telefono: +49 6150 8662-370**

**Email: service@reimo.com**

## AMBITO DI FORNITURA

- Macchina da caffè 0,6 litri per 4-6 tazze (12 V / 170 W per uso in veicoli)



1 - Coperchio dell'imbuto

2 - Filtro

3 - Imbuto

4 - Coperchio per tazze

5 - Manico

6 - Caraffa

7 - Interruttore ON/OFF

8 - Cavo di alimentazione

9 - Corpo

10 - Indicatore

11 - Serbatoio dell'acqua

12 - Coperchio del serbatoio

DE

**ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

- Leggere attentamente le istruzioni!

EN

- Questo dispositivo è destinato all'uso in veicoli idonei con un collegamento a 12 V, come camper o roulotte.

IT

- Assicurarsi che la tensione di uscita corrisponda alla tensione indicata sull'etichetta di classificazione della macchina da caffè.

- Posizionare il dispositivo su un tavolo o su una superficie piana.

ES

- La macchina da caffè non deve essere riposta in un armadio durante l'uso.

- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

FR

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti e conservarlo in un ambiente asciutto.

NL

- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di pulirlo e quando non è in uso.

- Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua.

FI

- Non utilizzare la macchina da caffè con il cavo o la spina danneggiati o in condizioni anomale. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal centro di assistenza più vicino o da una persona qualificata.

DK

- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia schiacciato o danneggiato, non sfreggi contro spigoli o entri in contatto con superfici calde.

SE

- Non utilizzare l'apparecchio se la caraffa in vetro presenta segni di incrinature. Utilizzare la caraffa in vetro solo con questo apparecchio. Prestare attenzione, poiché la caraffa in vetro è molto fragile.

- Controllare che la caraffa in vetro sia posizionata correttamente durante il processo di erogazione.

- Non utilizzare mai la caffettiera senza acqua.

- Utilizzare solo acqua fredda.

- Spegner l'apparecchio tra un ciclo di erogazione e l'altro e lasciarlo raffreddare per circa 5 minuti.

- Non toccare mai la superficie calda. Utilizzare solo le maniglie o le manopole. La superficie dell'elemento riscaldante può essere calda dopo l'uso.

- Fare attenzione a non scottarsi con il vapore bollente.

- Utilizzare l'interruttore on/off per spegnere l'apparecchio.

- Per scollegare la macchina da caffè dall'alimentazione elettrica, tirare sempre la spina, mai il cavo.

- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli associati.

- Tenere il dispositivo e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.

- Un uso improprio può causare lesioni.

- Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro!



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

## PRIMA UTILIZZO DELLA MACCHINA

1. Prima di preparare il caffè, utilizzare la caffettiera una volta con solo acqua (senza caffè né filtro di carta).
2. Inserire la spina nella presa da 12 V del veicolo.
3. Riempire la caraffa con acqua fredda, ruotare per aprire il coperchio del serbatoio, versare l'acqua dalla tazza nel serbatoio dell'acqua, riportare il coperchio del serbatoio nella posizione originale.
4. Posizionare la caraffa nella posizione originale.
5. Avviare il processo di erogazione premendo l'interruttore On/Off.

## PER PREPARARE IL CAFFÈ

1. Girare per aprire il coperchio del serbatoio e riempire il serbatoio dell'acqua con la quantità d'acqua corrispondente al numero di tazze di caffè desiderate.
2. Assicurarsi che il livello dell'acqua non superi il segno di livello massimo all'interno del serbatoio dell'acqua.
3. Richiudere il coperchio del serbatoio.
4. L'indicatore del livello dell'acqua nella caraffa indica il numero di tazze.
5. Girare per aprire il coperchio dell'imbuto, versare il caffè macinato necessario nel filtro permanente o nel filtro di carta appropriato prima di preparare il caffè. (Utilizzare 6-7 g di caffè macinato medio-fine per tazza).
6. Richiudere il coperchio dell'imbuto.
7. Assicurarsi che la caraffa sia posizionata correttamente.
8. Accendere l'apparecchio: la spia pilota si accende per indicare che l'unità è in funzione.
9. Al termine dell'erogazione, spegnere la caffettiera e rimuovere la caraffa.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Scollegare l'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno umido.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- La caraffa può essere pulita con acqua calda, un po' di detersivo per piatti e una spazzola morbida.
- Non lavare la caraffa in lavastoviglie.

## DECALCIFICAZIONE

Per garantire che la caffettiera continui a produrre un caffè perfetto, è necessario decalcificarla di tanto in tanto. La frequenza dipende dalla durezza dell'acqua nella propria zona e dalla frequenza di utilizzo della caffettiera. Se si utilizza la caffettiera una o due volte al giorno, si consiglia di pulirla ogni 6-8 settimane.

Se il tempo necessario per preparare una tazza di caffè aumenta improvvisamente, si consiglia di decalcificare la macchina da caffè. Più l'acqua è dura nella vostra zona, più spesso è necessario decalcificare la macchina da caffè. La durezza dell'acqua può essere richiesta all'azienda idrica locale.

DE

**SMALTIMENTO**

Smaltire l'imballaggio in base al tipo: Il cartone nella carta straccia, la pellicola e il polistirolo nel contenitore per il riciclaggio.

EN



**I dispositivi elettronici e le batterie non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici o commerciali!**

IT

Questi contengono componenti tossici e pericolosi che possono causare danni permanenti all'ambiente se smaltiti in modo errato. Smaltire il dispositivo in conformità con la legge sulla commercializzazione, il ritorno e lo smaltimento ecologico degli apparecchi elettrici ed elettronici (ElektroG).

ES

FR

**I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche** possono essere smaltiti gratuitamente presso i centri di riciclaggio comunali o i punti vendita. Rimuovere le batterie e smaltirle separatamente.

NL

FI

DK

SE

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

## CONDIZIONI DI GARANZIA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (di seguito "Reimo" o "noi"), fornisce una garanzia di tre anni sui prodotti venduti sotto i propri marchi "CARBEST", "MC CAMPING", "REIMO TENT", "CAMP4" e "HOLIDAY TRAVEL" oltre ai diritti legali relativi alla presenza di eventuali difetti.

Il periodo di garanzia decorrerà dalla relativa data di fatturazione. L'ambito geografico della nostra garanzia si estende al territorio della Repubblica Federale di Germania. Se si riscontrano difetti di materiale o difetti di fabbricazione nei prodotti acquistati durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione forniremo uno dei seguenti servizi come parte della garanzia:

- Ripareremo il prodotto gratuitamente; o
- Sostituiremo il prodotto con uno equivalente gratuitamente.

Reimo acquisisce la proprietà di tutte le parti originali che vengono sostituite nell'ambito dei servizi di garanzia di cui sopra.

Lei acquisirà la proprietà delle parti nuove o di ricambio. Eventuali riparazioni o sostituzioni fornite ai sensi della garanzia non daranno diritto a estendere o iniziare da capo il relativo periodo di garanzia. Se si desidera presentare un reclamo in garanzia, si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto in questione o direttamente Reimo direttamente in qualità di garante:

**Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310**

La garanzia non si applica se vengono riscontrati difetti diversi da difetti di materiale o difetti di fabbricazione. Inoltre, le richieste di garanzia saranno respinte se un qualsiasi danno è causato da:

- normale usura;
- uso improprio e non previsto del prodotto;
- funzionamento, installazione, montaggio, messa in servizio impropri o funzionamento contrario alle relative istruzioni per l'uso e/o installazione contraria, soprattutto se le istruzioni per la manutenzione e cura o le avvertenze non vengono rispettate;
- inosservanza delle precauzioni di sicurezza;
- uso della forza (ad es. percosse);
- riparazioni eseguite in autonomia;
- utilizzo di parti non originali o di qualunque parte non approvata dal produttore;
- fattori ambientali (es. calore, umidità);
- circostanze per le quali il produttore non è responsabile (ad es. calamità naturali, incidenti); o
- trasporto improprio.

Per presentare un reclamo in garanzia, è necessario consentirci di esaminare il caso in questione (ad esempio inviandoci il prodotto).

Si prega di utilizzare un imballaggio sicuro per assicurarsi che la merce non venga danneggiata durante il trasporto. Per presentare un reclamo in garanzia, è necessario allegare una copia della fattura al momento della spedizione del prodotto. Questo ci permetterà di verificare se le condizioni di garanzia sono soddisfatte. Se non si allega una copia della fattura, potremmo rifiutarci di fornire servizi in garanzia. Se il suo reclamo in garanzia è legittimo, non dovrà sostenere alcun costo di spedizione (ovvero le rimborseremo le spese di spedizione sostenute per inviarci il prodotto. Include la spedizione solo all'interno della Repubblica Federale di Germania).

Nota bene:

la presente garanzia del produttore fornita da Reimo non limiterà alcun diritto di garanzia legale che lei potrebbe far valere nei confronti di Reimo /di un rivenditore in caso di difetti; potrà esercitare gratuitamente i relativi diritti. La presente garanzia del produttore non influisce sui diritti di garanzia previsti dalla legge che lei può vantare nei confronti di Reimo. Al contrario, questa garanzia del produttore serve a consolidare la sua posizione legale. Se uno qualsiasi degli articoli da lei acquistati è difettoso, può sempre far valere i suoi diritti di garanzia previsti dalla legge nei confronti di Reimo, indipendentemente dal fatto che i difetti siano coperti dalla garanzia o che venga fatto valere un reclamo ai sensi della garanzia.

|    |                                          |           |
|----|------------------------------------------|-----------|
| DE | <b>CONTENIDO</b>                         |           |
| EN | <b>INTRODUCCIÓN</b>                      | <b>21</b> |
| IT | <b>ALCANCE DE LA ENTREGA</b>             | <b>21</b> |
| ES | <b>INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD</b>        | <b>22</b> |
| FR | <b>USO DE LA MÁQUINA POR PRIMERA VEZ</b> | <b>23</b> |
| NL | <b>PARA PREPARAR CAFÉ</b>                | <b>23</b> |
| FI | <b>LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO</b>          | <b>23</b> |
| DK | <b>DESCALCIFICACIÓN</b>                  | <b>23</b> |
| SE | <b>ELIMINACIÓN</b>                       | <b>24</b> |
|    | <b>CONDICIONES DE GARANTÍA</b>           | <b>25</b> |

## INTRODUCCIÓN

Ha elegido un producto de alta calidad de la marca CAMP4. Para garantizar que pueda disfrutar de este producto durante mucho tiempo, lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizarlo. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad y advertencias para evitar daños en el producto y lesiones.

Estas instrucciones se basan en las normas y reglamentos de la UE. Por lo tanto, respete las directrices y leyes específicas de cada país cuando utilice el producto en el extranjero. Conserve estas instrucciones para futuras consultas y entréguelas a terceros si vende el producto.

Si sigue las instrucciones y respeta las normas de seguridad, podrá disfrutar de un café excelente durante muchos años.

Si tiene alguna pregunta, problema o sugerencia en relación con este producto, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. Indique siempre el número de artículo y de factura, así como el número de cliente (si dispone de él).

### Contacto de servicio:

**Reimo Reisemobil Centre GmbH**

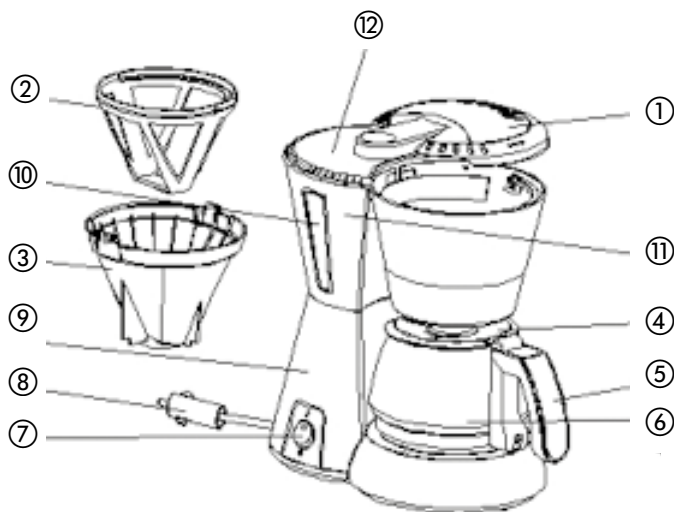
**Boschring 10, 63329 Egelsbach**

**Teléfono: +49 6150 8662-370**

**Correo electrónico: service@reimo.com**

## ALCANCE DE LA ENTREGA

- Cafetera de 0,6 litros para 4 a 6 tazas (12 V / 170 W para uso en vehículos)



1 - Tapa del embudo

2 - Filtro

3 - Embudo

4 - Tapa para tazas

5 - Asa

6 - Jarra

7 - Interruptor ON/OFF

8 - Cable de alimentación

9 - Cuerpo

10 - Indicador

11 - Depósito de agua

12 - Tapa del depósito

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

DE

- ¡Lea atentamente las instrucciones!

EN

- Este dispositivo está diseñado para su uso en vehículos adecuados con una conexión de 12 V, como furgonetas camper o autocaravanas.

IT

- Asegúrese de que el voltaje de salida corresponde al voltaje especificado en la etiqueta de características de la cafetera.

ES

- Coloque el aparato sobre una mesa o una superficie plana.
- La cafetera no debe guardarse en un armario durante su uso.
- No utilice el aparato al aire libre.

FR

- No utilice el aparato para fines distintos de los previstos y guárdelo en un lugar seco.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo y cuando no lo utilice.

NL

- Nunca sumerja el aparato, el cable de alimentación ni el enchufe en agua.

FI

- No utilice la cafetera con el cable o el enchufe dañados o en condiciones anormales. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el centro de servicio más cercano o una persona cualificada.

DK

- Asegúrese de que el cable de alimentación no esté pellizcado ni dañado, que no roce con bordes ni entre en contacto con superficies calientes.

SE

- No utilice el aparato si la jarra de cristal presenta signos de grietas. Utilice únicamente la jarra de cristal con este aparato. Tenga cuidado, ya que la jarra de cristal es muy frágil.
- Compruebe que la jarra de cristal está colocada correctamente durante el proceso de preparación.
- Nunca utilice la cafetera sin agua.
- Utilice solo agua fría.
- Apague el aparato entre ciclos de preparación y déjelo enfriar durante unos 5 minutos.
- No toque nunca la superficie caliente. Utilice únicamente las asas o los mandos. La superficie de la resistencia puede estar caliente después de su uso.
- Tenga cuidado de no quemarse con el vapor caliente.
- Utilice el interruptor de encendido/apagado para apagar el aparato.
- Para desconectar la cafetera de la red eléctrica, tire siempre del enchufe, nunca del cable.
- Nunca deje el aparato sin vigilancia durante su funcionamiento.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos asociados.
- Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- El uso incorrecto puede provocar lesiones.
- ¡Guarde estas instrucciones en un lugar seguro!

## USO DE LA MÁQUINA POR PRIMERA VEZ

1. Antes de preparar café, utilice la cafetera una vez solo con agua (sin café ni filtro de papel).
2. Enchufe el cable en la toma de 12 V de su vehículo.
3. Llene la jarra con agua fría, gire para abrir la tapa del depósito, vierta el agua de la taza en el depósito de agua y vuelva a colocar la tapa del depósito en su posición original.
4. Coloque la jarra en su posición original.
5. Inicie el proceso de preparación pulsando el interruptor de encendido/apagado.

## PARA PREPARAR CAFÉ

1. Gire para abrir la tapa del depósito y llene el depósito con la cantidad de agua correspondiente al número de tazas de café que desee preparar.
2. Asegúrese de que el nivel del agua no supere la marca de nivel máximo dentro del depósito de agua.
3. Vuelva a colocar la tapa del depósito.
4. El indicador de nivel de agua de la jarra indica el número de tazas.
5. Gire para abrir la tapa del embudo, eche el café molido que necesite en el filtro permanente o en el filtro de papel adecuado antes de preparar el café. (Utilice entre 6 y 7 g de café molido medio fino por taza).
6. Vuelva a colocar la tapa del embudo.
7. Asegúrese de que la jarra está colocada correctamente en su posición.
8. Encienda el aparato y se encenderá la luz piloto, lo que indica que la unidad está encendida.
9. Una vez finalizado el proceso de preparación, apague la cafetera y retire la jarra.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desenchufe el aparato.
- Limpie el aparato únicamente con un paño húmedo.
- Nunca sumerja el aparato en agua.
- La jarra se puede limpiar con agua tibia, un poco de detergente líquido y un cepillo suave.
- No lavar la jarra en el lavavajillas.

## DESCALCIFICACIÓN

Para garantizar que su cafetera siga preparando un café perfecto, deberá descalcificarla de vez en cuando. La frecuencia dependerá de la dureza del agua de su zona y de la frecuencia con la que utilice la cafetera. Si utiliza la cafetera una o dos veces al día, se recomienda limpiarla cada 6-8 semanas.

Si el tiempo que tarda en prepararse una taza de café aumenta repentinamente, se recomienda descalcificar la cafetera. Cuanto más dura sea el agua de su zona, más a menudo deberá descalcificar la cafetera. Puede consultar la dureza del agua en su empresa de suministro de agua local.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE  
EN  
IT  
ES  
FR  
NL  
FI  
DK  
SE

## ELIMINACIÓN

Deseche el embalaje según el tipo: El cartón a los residuos de papel, el papel de aluminio y la espuma de poliestireno al contenedor de reciclaje.



**Los aparatos electrónicos y las pilas no deben desecharse con la basura doméstica o comercial**

Estos contienen componentes tóxicos y peligrosos que pueden causar daños duraderos al medio ambiente si se desechan de forma incorrecta. Deseche el aparato de acuerdo con la ley sobre la comercialización, la devolución y la eliminación respetuosa con el medio ambiente de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG).

**Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos** pueden desecharse gratuitamente en los centros de reciclaje municipales o en los puntos de venta. Retire las pilas y deséchelas por separado.



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

## CONDICIONES DE GARANTÍA

La sociedad Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (en adelante «Reimo» o «nosotros») concede una garantía de tres años sobre los productos vendidos bajo sus propias marcas «CARBEST», «MC CAMPING», «REIMO TENT», «CAMP4» y «HOLIDAY TRAVEL», además de los derechos legales relativos a defectos.

El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de facturación correspondiente. El ámbito geográfico de nuestra garantía se extiende al territorio de la República Federal de Alemania. Si se detectan defectos de material o de fabricación en los productos adquiridos durante el periodo de garantía, le proporcionaremos uno de los siguientes servicios, a nuestra discreción, en virtud de la garantía:

- Repararemos la mercancía gratuitamente; o
- Cambiaremos gratuitamente la mercancía por un producto equivalente.

Reimo asumirá la propiedad de cualquier pieza original que se sustituya en virtud de los servicios de garantía anteriores. Usted se convertirá en el propietario de las piezas nuevas o de sustitución. Las reparaciones o sustituciones en garantía no le dan derecho a una prórroga o reinicio del periodo de garantía correspondiente. Si desea presentar una reclamación en virtud de la garantía, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto en cuestión o póngase en contacto directamente con Reimo como garante:

**Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310**

La garantía no se aplicará si se detectan defectos que no sean de material o de fabricación.

Además, las reclamaciones de garantía serán rechazadas si los daños son causados por:

- desgastes normales;
- el uso incorrecto y no previsto del producto;
- funcionamiento, instalación, montaje o puesta en servicio incorrectos, o funcionamiento o puesta en servicio contrario a las instrucciones de uso y/o instalación correspondientes, en particular si se han ignorado las instrucciones de mantenimiento y de reparación o bien las advertencias;
- incumplimiento de las medidas de seguridad;
- uso de la fuerza (por ejemplo, golpes);
- reparación por iniciativa propia;
- uso de piezas no originales o bien piezas no homologadas por el fabricante;
- factores medioambientales (por ejemplo, calor, humedad);
- circunstancias de las que el fabricante no es responsable (por ejemplo, catástrofes naturales, accidentes); o
- transporte inadecuado.

Para hacer valer sus derechos de garantía, debe permitírnos investigar el caso en cuestión (por ejemplo, enviándonos la mercancía). Por favor, utilice un embalaje seguro para asegurarse de que la mercancía no sufre daños durante el transporte. Para hacer valer la garantía, debe adjuntar una copia de la factura con la mercancía. Esto nos permitirá comprobar si se han cumplido las condiciones de la garantía. Si no adjunta una copia de la factura, podremos negarnos a prestarle los servicios cubiertos por la garantía. Si su reclamación de garantía es legítima, no tendrá que pagar ningún gasto de envío (es decir, le reembolsaremos los gastos de envío en los que haya incurrido al enviarnos la mercancía. Sólo incluye envíos dentro de la República Federal de Alemania).

Tenga en cuenta que:

esta garantía del fabricante concedida por Reimo no limita los derechos de garantía legales que usted pueda tener contra Reimo / un distribuidor en caso de defectos; puede ejercer estos derechos de forma gratuita. Esta garantía de fabricante no afectará a ningún derecho de garantía legal que usted pueda tener con respecto a Reimo. Al contrario, esta garantía del fabricante sirve para reforzar su posición legal. Si uno de los artículos que ha adquirido resulta ser defectuoso, aún puede hacer valer sus derechos de garantía legal contra Reimo, independientemente de si los defectos están cubiertos por la garantía o de si se presenta una reclamación de garantía.

|    |                                           |           |
|----|-------------------------------------------|-----------|
| DE | <b>CONTENU</b>                            |           |
| EN | <b>INTRODUCTION</b>                       | <b>27</b> |
| IT | <b>CONTENU DE LA LIVRAISON</b>            | <b>27</b> |
| ES | <b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b>              | <b>28</b> |
|    | <b>PREMIÈRE UTILISATION DE LA MACHINE</b> | <b>29</b> |
| FR | <b>POUR PRÉPARER LE CAFÉ</b>              | <b>29</b> |
| NL | <b>NETTOYAGE ET ENTRETIEN</b>             | <b>29</b> |
| FI | <b>DÉTARTRAGE</b>                         | <b>29</b> |
| DK | <b>ÉLIMINATION</b>                        | <b>30</b> |
| SE | <b>CONDITIONS DE GARANTIE</b>             | <b>31</b> |

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

## INTRODUCTION

Vous avez choisi un produit de haute qualité de la marque CAMP4. Afin de pouvoir profiter longtemps de ce produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de l'utiliser. Respectez particulièrement les consignes de sécurité et les avertissements afin d'éviter tout dommage au produit et toute blessure.

Ces instructions sont basées sur les normes et réglementations européennes. Par conséquent, respectez les directives et lois spécifiques à chaque pays lorsque vous utilisez le produit à l'étranger.

Conservez ces instructions pour référence future et transmettez-les à des tiers si vous vendez le produit.

En suivant les instructions et en respectant les consignes de sécurité, vous vous assurez que cette cafetière vous préparera un excellent café pendant de nombreuses années.

Veuillez contacter notre service clientèle si vous avez des questions, des problèmes ou des suggestions concernant ce produit. Veuillez toujours indiquer le numéro de l'article et de la facture, ainsi que le numéro de client (si disponible).

### Contact du service :

**Reimo Reisemobil Centre GmbH**

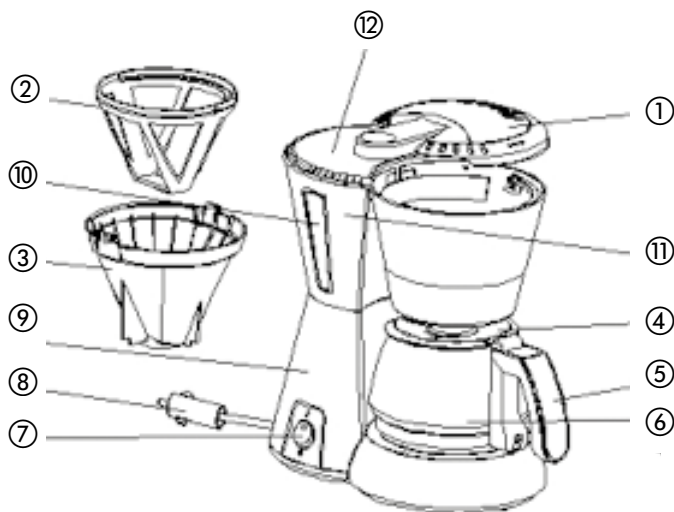
**Boschring 10, 63329 Egelsbach**

**Téléphone : +49 6150 8662-370**

**Courriel : service@reimo.com**

## CONTENU DE LA LIVRAISON

- Cafetière 0,6 litre pour 4 à 6 tasses (12 V / 170 W pour utilisation dans le véhicule)



1 - couvercle de l'entonnoir

2 - Filtre

3 - Entonnoir

4 - Couvercle pour tasses

5 - Poignée

6 - Carafe

7 - Interrupteur ON/OFF

8 - Cordon d'alimentation

9 - Corps

10 - Jauge

11 - Réservoir d'eau

12 - Couvercle du réservoir

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

DE

- Lisez attentivement les instructions !

EN

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des véhicules adaptés équipés d'une connexion 12 V, tels que les camping-cars ou les caravanes.

IT

- Vérifiez que la tension de sortie correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine à café.

ES

- Placez l'appareil sur une table ou une surface plane.
- La machine à café ne doit pas être rangée dans un placard pendant son utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.

FR

- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il est prévu et rangez-le dans un endroit sec.

NL

- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de le nettoyer et lorsqu'il n'est pas utilisé.

FI

- Ne plongez jamais l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche dans l'eau.

DK

- N'utilisez pas la machine à café si le cordon ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil présente un état anormal. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le centre de service le plus proche ou une personne qualifiée.

SE

- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas pincé ou endommagé, qu'il ne frotte pas contre des bords et qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes.

- N'utilisez pas l'appareil si la verseuse en verre présente des signes de fissuration. Utilisez uniquement la verseuse en verre fournie avec cet appareil. Soyez prudent, car la verseuse en verre est très fragile.

- Vérifiez que la verseuse en verre est correctement positionnée pendant le processus d'infusion.

- N'utilisez jamais la cafetière sans eau.

- Utilisez uniquement de l'eau froide.

- Éteignez l'appareil entre deux cycles de préparation et laissez-le refroidir pendant environ 5 minutes.

- Ne touchez jamais les surfaces chaudes. Utilisez uniquement les poignées ou les boutons. La surface de l'élément chauffant peut être chaude après utilisation.

- Veillez à ne pas vous brûler avec la vapeur chaude.

- Utilisez l'interrupteur marche/arrêt pour éteindre l'appareil.

- Pour débrancher la machine à café, tirez toujours sur la fiche, jamais sur le câble.

- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers associés.

- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

- Une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures.

- Conservez ces instructions dans un endroit sûr !

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

## PREMIÈRE UTILISATION DE LA MACHINE

1. Avant de préparer du café, utilisez la cafetière une fois avec de l'eau uniquement (sans café ni filtre en papier).
2. Branchez la fiche dans la prise 12 V de votre véhicule.
3. Remplissez la carafe d'eau froide, tournez pour ouvrir le couvercle du réservoir, versez l'eau de la tasse dans le réservoir d'eau, puis remettez le couvercle du réservoir dans sa position initiale.
4. Placez la carafe dans sa position initiale.
5. Démarrez le processus d'infusion en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt.

## POUR PRÉPARER LE CAFÉ

1. Tournez pour ouvrir le couvercle du réservoir et remplissez le réservoir d'eau avec la quantité d'eau correspondant au nombre de tasses de café souhaité.
2. Veillez à ce que le niveau d'eau ne dépasse pas le repère de niveau maximal à l'intérieur du réservoir d'eau.
3. Refermez le couvercle du réservoir.
4. L'indicateur de niveau d'eau dans la carafe indique le nombre de tasses.
5. Tournez pour ouvrir le couvercle de l'entonnoir, versez la quantité de café moulu souhaitée dans le filtre permanent ou dans un filtre en papier approprié avant de préparer le café. (Comptez 6 à 7 g de café moulu moyennement fin par tasse).
6. Refermez le couvercle de l'entonnoir.
7. Assurez-vous que la carafe est correctement positionnée.
8. Allumez l'appareil et le voyant s'allume pour indiquer que l'appareil est en marche.
9. Une fois l'infusion terminée, éteignez la cafetière et retirez la carafe.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez l'appareil.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide uniquement.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- La carafe peut être nettoyée à l'eau chaude, avec un peu de liquide vaisselle et une brosse douce.
- Ne nettoyez pas la carafe au lave-vaisselle.

## DÉTARTAGE

Pour que votre cafetière continue à produire un café parfait, vous devrez la détartrer de temps en temps. La fréquence dépendra de la dureté de l'eau dans votre région et de la fréquence d'utilisation de la cafetière. Si vous utilisez votre cafetière une ou deux fois par jour, il est recommandé de la nettoyer toutes les 6 à 8 semaines.

Si le temps nécessaire pour préparer une cafetière augmente soudainement, il est recommandé de détartrer la cafetière. Plus l'eau est dure dans votre région, plus la cafetière doit être détartrée fréquemment. La dureté de l'eau peut être indiquée par votre service des eaux local.

DE

## ÉLIMINATION

Éliminez l'emballage en fonction de son type : Le carton doit être jeté dans la poubelle, le papier d'aluminium et le polystyrène dans la poubelle de recyclage.

EN



**Les appareils électroniques et les piles ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers ou commerciaux !**

IT

Ces appareils contiennent des composants toxiques et dangereux qui peuvent causer des dommages durables à l'environnement s'ils ne sont pas éliminés correctement. Éliminez l'appareil conformément à la loi sur la mise sur le marché, la reprise et l'élimination écologique des appareils électriques et électroniques (ElektroG).

ES

FR

**Les déchets d'équipements électriques et électroniques** peuvent être éliminés gratuitement dans les centres de recyclage municipaux ou dans les points de vente. Veuillez retirer les piles et les éliminer séparément.

NL

FI

DK

SE

## CONDITIONS DE GARANTIE

La société Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (ci-après dénommée « Reimo » ou « nous »), accorde une garantie de trois ans sur les produits vendus sous ses marques propres « CARBEST », « MC CAMPING », « REIMO TENT », « CAMP4 » et « HOLIDAY TRAVEL », en plus des droits légaux liés aux défauts.

La période de garantie commence à partir de la date de facturation pertinente. La portée géographique de notre garantie s'étend au territoire de la République fédérale d'Allemagne. Si des défauts matériels ou de fabrication sont constatés sur les produits achetés pendant la période de garantie, nous vous fournirons l'un des services suivants, à notre discrétion, dans le cadre de la garantie :

- Nous réparerons les marchandises gratuitement ; ou
- Nous échangerons gratuitement la marchandise contre un produit équivalent.

Reimo devient propriétaire de toutes les pièces d'origine qui sont remplacées dans le cadre des services de garantie susmentionnés. Vous deviendrez propriétaire des nouvelles pièces ou des pièces de rechange. Les réparations ou les remplacements effectués dans le cadre de la garantie ne donnent pas droit à une prolongation ou à un redémarrage de la période de garantie concernée. Si vous souhaitez faire valoir votre droit à la garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit en question ou Reimo directement en tant que garant :

**Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tél. : +49 6150 8662-310**

La garantie ne s'appliquera pas si des défauts autres que des défauts matériels ou des défauts de fabrication sont constatés. En outre, les réclamations au titre de la garantie seront rejetées si les dommages sont causés par :

- une usure normale ;
- une utilisation impropre et non intentionnelle du produit ;
- une exploitation, une installation, un montage, une mise en service incorrects ou contraires aux instructions d'utilisation et/ou d'installation pertinentes, en particulier si des instructions de maintenance et d'entretien ou des avertissements n'ont pas été respectés ;
- le non-respect des mesures de sécurité ;
- le recours à la force (par exemple, des coups) ;
- la réparation par ses propres moyens ;
- l'utilisation de toute pièce non originale ou de pièces non approuvées par le fabricant ;
- les facteurs environnementaux (par exemple, la chaleur, l'humidité) ;
- les circonstances pour lesquelles le fabricant n'est pas responsable (par exemple, catastrophes naturelles, accidents) ; ou
- un transport inapproprié.

Pour faire valoir votre droit à la garantie, vous devez nous permettre de procéder à l'examen du cas en question (par exemple, en nous envoyant les marchandises). Veuillez utiliser un emballage sûr afin que les marchandises ne soient pas endommagées au cours du transport. Pour faire valoir votre droit à la garantie, vous devez joindre une copie de la facture à l'envoi des marchandises. Nous pourrions ainsi vérifier si les conditions de la garantie sont remplies. Si vous ne nous joignez pas une copie de la facture, nous pouvons refuser de fournir des services dans le cadre de la garantie. Si votre demande de garantie est légitime, vous n'aurez pas à payer de frais d'expédition (c'est-à-dire que nous vous rembourserons les frais d'expédition encourus pour nous envoyer les marchandises. Ne comprend que l'envoi en République fédérale d'Allemagne).

Veuillez noter que :

la présente garantie du fabricant accordée par Reimo ne limite pas les droits de garantie légaux que vous pouvez faire valoir à l'encontre de Reimo / d'un revendeur en cas de défauts ; vous pouvez exercer gratuitement les droits concernés. La présente garantie de fabricant n'a aucune incidence sur les droits de garantie légaux que vous pouvez faire valoir à l'encontre de Reimo. Bien au contraire, cette garantie du fabricant sert à consolider votre position juridique. Si l'un des articles que vous avez achetés se révèle défectueux, vous pouvez toujours faire valoir vos droits légaux à la garantie à l'encontre de Reimo, que les défauts soient couverts par la garantie ou qu'un droit à la garantie soit invoqué.

|    |                                        |           |
|----|----------------------------------------|-----------|
| DE | <b>INHOUD</b>                          |           |
| EN | <b>INLEIDING</b>                       | <b>33</b> |
| IT | <b>LEVERINGSOMVANG</b>                 | <b>33</b> |
| ES | <b>VEILIGHEIDSINSTRUCTIES</b>          | <b>34</b> |
| FR | <b>EERSTE GEBRUIK VAN HET APPARAAT</b> | <b>35</b> |
|    | <b>KOFFIE ZETTEN</b>                   | <b>35</b> |
| NL | <b>REINIGING EN ONDERHOUD</b>          | <b>35</b> |
| FI | <b>ONTKALKING</b>                      | <b>35</b> |
| DK | <b>VERWIJDERING</b>                    | <b>36</b> |
| SE | <b>FABRIEKSGARANTIEVOORWAARDEN</b>     | <b>37</b> |



## INLEIDING

U hebt gekozen voor een hoogwaardig product van het merk CAMP4. Om ervoor te zorgen dat u lang plezier hebt van dit product, dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen voordat u het product in gebruik neemt. Let vooral op de veiligheidsinstructies en waarschuwingen om schade aan het product en letsel te voorkomen.

Deze instructies zijn gebaseerd op EU-normen en -voorschriften. Houd daarom bij gebruik van het product in het buitenland rekening met de specifieke richtlijnen en wetten van het betreffende land.

Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik en geef ze door aan derden als u het product verkoopt.

Door de instructies op te volgen en de veiligheidsvoorschriften in acht te nemen, kunt u ervoor zorgen dat dit koffiezetapparaat jarenlang uitstekende koffie zet.

Neem contact op met onze klantenservice als u vragen, problemen of suggesties heeft met betrekking tot dit product. Vermeld altijd het artikel- en factuurnummer en het klantnummer (indien beschikbaar).

### Service contact:

**Reimo Reisemobil Centre GmbH**

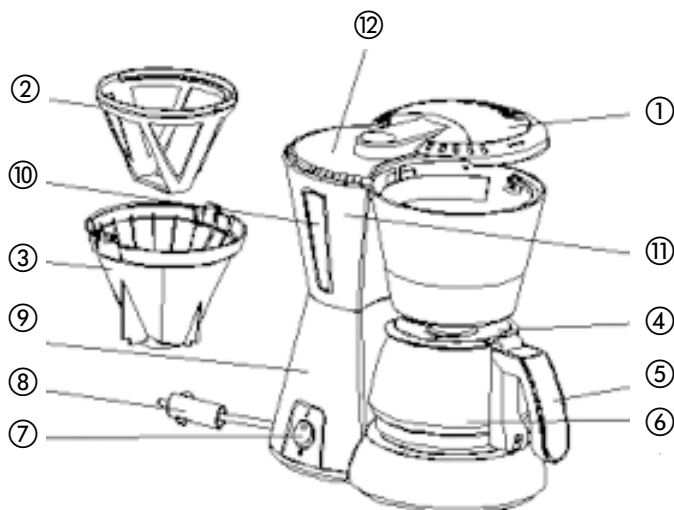
**Boschring 10, 63329 Egelsbach**

**Telefoon: +49 6150 8662-370**

**E-mail: [service@reimo.com](mailto:service@reimo.com)**

## LEVERINGSOMVANG

- Koffiezetapparaat 0.6 liter voor 4 tot 6 kopjes (12 V / 170 W voor gebruik in het voertuig)



1 - Trechterdeksel

2 - Filter

3 - Trechter

4 - Kopdeksel

5 - Handvat

6 - Karaf

7 - AAN/UIT-schakelaar

8 - Netsnoer

9 - Behuizing

10 - Meter

11 - Waterreservoir

12 - Tankdeksel

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

DE

- Lees de instructies zorgvuldig door!

EN

- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in geschikte voertuigen met een 12 V-aansluiting, zoals campers of caravans.

IT

- Zorg ervoor dat de uitgangsspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van het koffiezetapparaat staat aangegeven.

ES

- Plaats het apparaat op een tafel of een vlakke ondergrond.
- De koffiezetter mag tijdens het gebruik niet in een kast worden opgeborgen.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.

FR

- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is en bewaar het in een droge omgeving.

NL

- Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening voordat u het reinigt en wanneer u het niet gebruikt.

FI

- Dompel het apparaat, het netsnoer of de stekker nooit onder in water.

DK

- Gebruik de koffiemachine niet met een beschadigd snoer of stekker of in een abnormale toestand. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, het dichtstbijzijnde servicecentrum of een gekwalificeerde persoon.

SE

- Zorg ervoor dat het netsnoer niet bekneld raakt of beschadigd wordt, niet tegen randen schuurt of in contact komt met hete oppervlakken.

- Gebruik het apparaat niet als de glazen kan barsten vertoont. Gebruik alleen de glazen kan bij dit apparaat. Wees voorzichtig, want de glazen kan is zeer breekbaar.

- Controleer of de glazen kan tijdens het koffiezetten correct is geplaatst.

- Gebruik het koffiezetapparaat nooit zonder water.

- Gebruik alleen koud water.

- Schakel het apparaat tussen de zetcycli uit en laat het ongeveer 5 minuten afkoelen.

- Raak het hete oppervlak nooit aan. Gebruik alleen de handgrepen of knoppen. Het oppervlak van het verwarmingselement kan na gebruik heet zijn.

- Pas op dat u zich niet verbrandt aan hete stoom.

- Gebruik de aan/uit-schakelaar om het apparaat uit te schakelen.

- Om de koffiezetter van de stroom te halen, moet u altijd aan de stekker trekken, nooit aan de kabel.

- Laat het apparaat tijdens het gebruik nooit onbeheerd achter.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de bijbehorende gevaren begrijpen.

- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

- Verkeerd gebruik kan letsel veroorzaken.

- Bewaar deze instructies op een veilige plaats!

## EERSTE GEBRUIK VAN HET APPARAAT

1. Voordat u koffie zet, moet u het koffiezetapparaat eenmaal met alleen water gebruiken (zonder koffie of filterpapier).
2. Steek de stekker in de 12V-aansluiting van uw voertuig.
3. Vul de kan met koud water, draai het deksel van de tank open, giet het water uit het kopje in de watertank en draai het deksel weer terug in de oorspronkelijke positie.
4. Plaats de kan in de oorspronkelijke positie.
5. Start het koffiezetten door op de aan/uit-schakelaar te drukken.

## KOFFIE ZETTEN

1. Draai het deksel van de tank open en vul de watertank met zoveel water als u kopjes koffie wilt zetten.
2. Zorg ervoor dat het waterpeil niet boven de maximale vullijn in het waterreservoir komt.
3. Draai het deksel van de tank weer dicht.
4. De waterpeilindicator in de kan geeft het aantal kopjes aan.
5. Draai de trechterdeksel open en doe de benodigde hoeveelheid gemalen koffie in het permanente filter of een geschikt papieren filter voordat u koffie zet. (Neem 6 – 7 g mediumfijne gemalen koffie per kopje).
6. Draai het deksel van de trechter weer dicht.
7. Zorg ervoor dat de kan goed op zijn plaats staat.
8. Schakel het apparaat in. Het controlelampje gaat branden om aan te geven dat het apparaat is ingeschakeld.
9. Na het koffiezetten zet u het koffiezetapparaat uit en haalt u de kan weg.

## REINIGING EN ONDERHOUD

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Reinig het apparaat uitsluitend met een vochtige doek.
- Dompel het apparaat nooit onder in water.
- De kan kan worden gereinigd met warm water, wat afwasmiddel en een zachte borstel.
- Reinig de kan niet in de vaatwasser.

## ONTKALKING

Om ervoor te zorgen dat uw koffiezetapparaat perfecte koffie blijft zetten, moet u het van tijd tot tijd ontkalken. Hoe vaak u dit moet doen, hangt af van de hardheid van het water in uw regio en hoe vaak u het koffiezetapparaat gebruikt. Als u uw koffiezetapparaat één of twee keer per dag gebruikt, wordt aanbevolen om het apparaat om de 6-8 weken te reinigen.

Als het plotseling langer duurt om een pot koffie te zetten, wordt aanbevolen om het koffiezetapparaat te ontkalken. Hoe harder het water in uw regio is, hoe vaker het koffiezetapparaat moet worden ontkalkt. De hardheid van het water kunt u opvragen bij uw lokale waterleidingbedrijf.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

**VERWIJDERING**

Voer de verpakking af volgens het type: karton bij het oud papier, folie en piepschuim bij het recyclebare afval.

EN



**Elektronische apparaten en batterijen mogen niet met het huishoudelijk of bedrijfsafval worden weggegooid!**

IT

Deze bevatten giftige en gevaarlijke bestanddelen die bij onjuiste verwijdering blijvende schade aan het milieu kunnen toebrengen. Voer het apparaat af overeenkomstig de wet op het in de handel brengen, terugname en milieuvriendelijke verwijdering van elektrische en elektronische apparaten (ElektroG).

ES

FR

**Afgedankte elektrische en elektronische apparaten** kan gratis worden ingeleverd bij gemeentelijke recyclingcentra of verkooppunten. Verwijder de batterijen en voer deze apart af.

NL

FI

DK

SE

## FABRIEKSGARANTIEVOORWAARDEN

DE

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (hierna 'Reimo' of 'we'), biedt drie jaar fabrieksgarantie op producten verkocht onder zijn eigen merknamen CARBEST, MC CAMPING, REIMO TENT, CAMP4, MC CAMPING en HOLIDAY TRAVEL in aanvulling op wettelijke garantierechten met betrekking tot gebreken.

EN

IT

De garantieperiode begint te lopen op de relevante factuurdatum. Het geografisch bereik van onze garantie strekt zich uit tot het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland. Als er zich tijdens de fabrieksgarantieperiode materiële gebreken of fabricagefouten voordoen in de door u aangekochte producten, zullen we u naar ons eigen goeddunken een van de volgende diensten verlenen als onderdeel van de fabrieksgarantie:

ES

- We repareren de goederen kosteloos; of
- We ruilen de goederen kosteloos om tegen een gelijkwaardig product.

FR

Reimo verworft het eigendom van originele onderdelen die vervangen worden bij bovenstaande garantieservices. U verworft het eigendom van de nieuwe onderdelen of vervangingsonderdelen.

NL

Reparaties of vervangingen die onder de fabrieksgarantie geleverd worden, geven u geen recht op uitbreiding of nieuwe start van de relevante fabrieksgarantieperiode.

FI

Als u een garantieclaim wilt indienen, neem dan contact op met de dealer van wie u het product in kwestie gekocht heeft of rechtstreeks met Reimo als garantiegever:

**Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310**

DK

De fabrieksgarantie geldt niet als er gebreken anders dan materiële defecten of productiefouten aangetroffen worden.

SE

Bovendien zullen garantieclaims afgewezen worden als er schade veroorzaakt is door:

- normale slijtage en beschadiging;
- onjuist en niet-bedoeld gebruik van het product;
- onjuiste bediening, installatie, montage, inbedrijfstelling of gebruik in strijd met de relevante gebruiksaanwijzing en/of installatie-instructies, in het bijzonder als de instructies voor onderhoud en verzorging of waarschuwingen niet in acht genomen zijn;
- niet naleven van veiligheidsmaatregelen;
- gebruik van geweld (bijvoorbeeld slaan);
- zelf uitgevoerde reparaties;
- gebruik van niet-originele onderdelen of niet door de fabrikant goedgekeurde onderdelen;
- omgevingsfactoren (bijvoorbeeld hitte, vocht);
- omstandigheden waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk is (bijvoorbeeld natuurrampen, ongevallen); of
- onjuist transport.

Om een garantieclaim te kunnen indienen, moet u ons in staat stellen om de zaak in kwestie te onderzoeken (bijvoorbeeld door ons de goederen toe te zenden).

Gebruik stevige, goed beschermende verpakking om ervoor te zorgen dat de goederen tijdens het transport niet beschadigd raken. Om een garantieclaim te kunnen indienen, moet u een kopie van de factuur bijsluiten bij verzending van de goederen. Zo kunnen wij nagaan of er voldaan wordt aan de fabrieksgarantievoorwaarden. Als u geen kopie van de factuur bijsluit, kunnen we weigeren om diensten op grond van de fabrieksgarantie te verlenen.

Als uw garantieclaim rechtmatig is, hoeft u geen verzendkosten te betalen (dat wil zeggen, wij vergoeden de eventuele verzendkosten die u maakt om de goederen naar ons op te sturen. Omvat alleen verzending binnen de Bondsrepubliek Duitsland).

Ter info:

Deze door Reimo verstrekte fabrieksgarantie vormt geen beperking voor wettelijke garantierechten die u kunt doen gelden tegen Reimo / een dealer in het geval van gebreken; de relevante rechten kunt u kosteloos uitoefenen.

Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op wettelijke garantierechten die u mogelijk heeft tegenover Reimo. Integendeel, deze fabrieksgarantie is bedoeld om uw rechtspositie te versterken.

Als een door u aangekocht goed gebreken vertoont, kunt u altijd uw wettelijke garantierechten tegenover Reimo uitoefenen, onafhankelijk van dekking van gebreken onder de fabrieksgarantie of indiening van een claim op grond van de fabrieksgarantie.

|    |                           |    |
|----|---------------------------|----|
| DE | <b>SISÄLTÖ</b>            |    |
| EN | JOHDANTO                  | 39 |
| IT | TOIMITUSLAAJUUS           | 39 |
| ES | TURVALLISUUSOHJEET        | 40 |
| FR | KONEEN ENSIMMÄINEN KÄYTTÖ | 41 |
| NL | KAHVIN VALMISTAMINEN      | 41 |
| FI | PUHDISTUS JA HUOLTO       | 41 |
| DK | KALKINPOISTO              | 41 |
| SE | HÄVITTÄMINEN              | 42 |
|    | TAKUUEHDOT                | 43 |

## JOHDANTO

Olet valinnut korkealaatuisen CAMP4-tuotteen. Jotta voit nauttia tuotteesta pitkään, lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin ja varoituksiin, jotta vältät tuotteen vaurioitumisen ja loukkaantumisen.

Nämä ohjeet perustuvat EU:n standardeihin ja määräyksiin. Noudata siksi maakohtaisia ohjeita ja lakeja, kun käytät tuotetta ulkomailla.

Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten ja anna ne eteenpäin kolmansille osapuolille, jos myyt tuotetta.

Noudattamalla ohjeita ja turvallisuusmääräyksiä voit varmistaa, että tämä kahvinkeitin valmistaa erinomaista kahvia vuosien ajan.

Jos sinulla on kysyttävää, ongelmia tai ehdotuksia liittyen tähän tuotteeseen, ota yhteyttä asiakaspalveluumme. Ilmoita aina tuotteen ja laskun numero sekä asiakastunnus (jos saatavilla).

### Palvelun yhteyshenkilö:

**Reimo Reisemobil Centre GmbH**

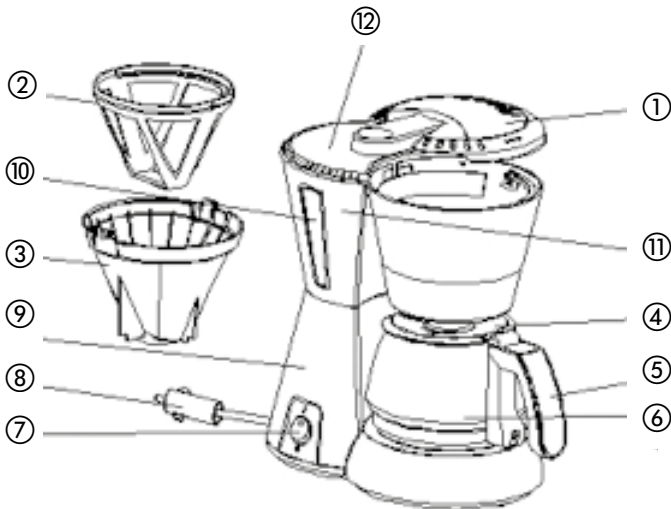
**Boschring 10, 63329 Egelsbach**

**Puhelin: +49 6150 8662-370**

**Sähköposti: service@reimo.com**

## TOIMITUSLAAJUUS

- Kahvinkeitin 0,6 litraa 4–6 kupillista (12 V / 170 W ajoneuvokäyttöön)



1 - Suppilokansi

2 - Suodatin

3 - Suppilo

4 - Kupin kansi

5 - Kahva

6 - Karahvi

7 - ON/OFF-kytkin

8 - Virtajohto

9 - Runko

10 - Mittari

11 - Vesisäiliö

12 - Säiliön kansi

DE

**TURVALLISUUSOHJEET**

- Lue ohjeet huolellisesti!

EN

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi sopivissa ajoneuvoissa, joissa on 12 V:n liitäntä, kuten matkailuautoissa tai asuntoautoissa.

IT

- Varmista, että lähtöjännite vastaa kahvinkeitimen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.
- Aseta laite pöydälle tai tasaiselle alustalle.

ES

- Kahvinkeitintä ei saa säilyttää kaapissa käytön aikana.

- Älä käytä laitetta ulkona.

FR

- Älä käytä laitetta muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen ja säilytä sitä kuivassa paikassa.

- Irrota laite verkkovirrasta ennen puhdistusta ja kun se ei ole käytössä.

- Älä koskaan upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen.

NL

- Älä käytä kahvinkeitintä, jos sen johto tai pistoke on vaurioitunut tai laite on epänormaalisissa kunnossa. Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan, lähimmän huoltokeskuksen tai pätevän henkilön toimesta.

FI

- Varmista, että virtajohto ei ole puristuksissa tai vaurioitunut, että se ei hankaa reunoja tai kosketa kuumia pintoja.

DK

- Älä käytä laitetta, jos lasikannussa on halkeamia. Käytä lasikannua vain tämän laitteen kanssa. Ole varovainen, sillä lasikannu on erittäin herkkä.

SE

- Tarkista, että lasikannu on oikein paikallaan kahvin valmistuksen aikana.

- Älä koskaan käytä kahvinkeitintä ilman vettä.

- Käytä vain kylmää vettä.

- Sammuta laite keittotaksojen välillä ja anna sen jäähtyä noin 5 minuuttia.

- Älä kosketa kuumia pintoja. Käytä vain kahvoja tai nuppeja. Lämmituselementin pinta voi olla kuuma käytön jälkeen.

- Varo kuumaa höyryä, jotta et polta itseäsi.

- Sammuta laite virtakytkimellä.

- Irrota kahvinkeitin verkkovirrasta vetämällä aina pistokkeesta, älä koskaan kaapelista.

- Älä koskaan jätä laitetta käyttämättä ilman valvontaa.

- Tämä laite ei ole tarkoitettu käytettäväksi henkilöille (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen turvallisesta käytöstä, ellei heitä valvota tai heille ole annettu ohjeita laitteen turvallisesta käytöstä ja he eivät ymmärrä laitteeseen liittyviä vaaroja.

- Pidä laite ja sen virtajohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.

- Väärä käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisen.

- Säilytä nämä ohjeet turvallisessa paikassa!



## KONEEN ENSIMMÄINEN KÄYTTÖ

1. Ennen kahvin valmistamista kahvinkeitin on käytettävä kerran pelkällä vedellä (ilman kahvia tai suodatinpaperia).
2. Kytke pistoke ajoneuvon 12 V:n pistorasiaan.
3. Täytä kannu kylmällä vedellä, avaa säiliön kansi, kaada vesi kupista vesisäiliöön ja käännä säiliön kansi takaisin alkuperäiseen asentoon.
4. Aseta kannu alkuperäiseen asentoonsa.
5. Käynnistä kahvinkeitin painamalla virtakytkintä.

DE

EN

IT

ES

## KAHVIN VALMISTAMINEN

1. Avaa säiliön kansi ja täytä vesisäiliö halutun kahvikupillisten määrän verran vedellä.
2. Varmista, että vedenpinta ei ylitä säiliön sisällä olevaa maksimimerkkiä.
3. Käännä säiliön kansi takaisin.
4. Karaffin vesimittari osoittaa kupillisten määrän.
5. Avaa suppilon kansi, laita tarvittava määrä jauhetta kahvia pysyvään suodattimeen tai sopivaan paperisuodattimeen ennen kahvin valmistamista. (Käytä 6–7 g keskikarkeaa jauhetta kahvia kupillista kohti).
6. Käännä suppilon kansi takaisin.
7. Varmista, että kannu on asetettu oikein paikalleen.
8. Käynnistä laite, jolloin merkkivalo syttyy ja osoittaa, että laite on päällä.
9. Kun kahvinkeitin on valmis, sammuta laite ja ota kannu pois.

FR

NL

FI

DK

SE

## PUHDISTUS JA HUOLTO

- Irrota laite pistorasiasta.
- Puhdista laite vain kostealla liinalla.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Karaffi voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä, pesuaineella ja pehmeällä harjalla.
- Älä puhdista kannua astianpesukoneesta.

## KALKINPOISTO

Jotta kahvinkeitin valmistaa kahvia täydellisesti, se on ajoittain kalkinpoistettava. Kalkinpoiston tarve riippuu veden kovuudesta ja kahvinkeitimen käyttöiheydestä. Jos kahvinkeitintä käytetään kerran tai kahdesti päivässä, se on suositeltavaa puhdistaa 6–8 viikon välein. Jos kahvin valmistusaika yhtäkkiä pitenee, kahvinkeitin on suositeltavaa kalkkia. Mitä kovempaa vesi on alueellasi, sitä useammin kahvinkeitin on kalkittava. Veden kovuuden voit tarkistaa paikallisesta vesilaitoksesta.

DE

## HÄVITTÄMINEN

Hävitä pakkaus materiaalin mukaan: pahvi paperijätteeseen, folio ja styroksi kierrätysastiaan.

EN



**Elektronisia laitteita ja paristoja ei saa hävittää kotitalous- tai hyötyjätteen mukana!**

~~Ne~~ sisältävät myrkyllisiä ja vaarallisia aineita, jotka voivat vahingoittaa ympäristöä pysyvästi, jos ne hävitetään väärin. Hävitä laite sähkö- ja elektroniikkalaitteiden markkinoille saattamista, palauttamisesta ja ympäristöystävällisestä hävittämisestä annetun lain (ElektroG) mukaisesti.

IT

**Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu** voidaan hävittää maksutta kunnallisissa kierrätyskeskuksissa tai myyntipisteissä. Poista paristot ja hävitä ne erikseen.

ES

FR

NL

FI

DK

SE

## TAKUUEHDOT

DE

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Saksa (jäljempänä "Reimo" tai "me") myöntää kolmen vuoden takuun sen "CARBEST"-, "REIMO TENT"-, "CAMP4"-, "MC CAMPING"- ja "HOLIDAY TRAVEL"-merkin nimellä myydyille tuotteille vikoihin liittyvien lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

EN

Takuujakso alkaa vastaavan laskun päivämäärästä. Takuun maantieteellinen alue kattaa Saksan liittotasavallan alueen. Mikäli ostetuissa tuotteissa havaitaan takuujakson aikana materiaali- tai valmistusvikoja, tarjoamme asiakkaalle jonkin seuraavista palveluista oman harkintamme mukaan osana takuuta:

IT

- korjaamme tuotteet maksutta tai
- vaihdamme tuotteet vastaavanlaiseen tuotteeseen maksutta.

ES

Reimo saa edellä mainittujen takuupalveluiden puitteissa vaihdettujen alkuperäisten osien omistajuuden. Asiakas saa uusien osien tai vaihto-osien omistajuuden. Takuun puitteissa tehdyt korjaukset tai vaihdot eivät merkitse sitä, että vastaava takuujakso pidentyisi tai alkaisi alusta uudelleen.

FR

Jos asiakas haluaa esittää takuuvaatimuksen, hänen tulee ottaa yhteyttä jälleenmyyjään, jolta hän osti kyseessä olevan tuotteen, tai suoraan takuun myöntäneeseen Reimo-yhtiöön:

NL

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Saksa, puh.: +49 6150 8662-310

FI

Takuu ei päde, jos tuotteesta löydetään muita kuin materiaali- tai valmistusvikoja. Tämän lisäksi takuuvaatimukset torjutaan, jos vaurion on aiheuttanut:

DK

- tavanomainen kuluminen
- epäasianmukainen ja käyttötarkoituksen vastainen tuotteen käyttö
- epäasianmukainen toiminta, asennus, kokoaminen, käyttöönotto tai, käyttöohjeiden vastainen käyttötapaa ja/ tai, asennus, erityisesti jos huolto- ja, hoito-ohjeita tai varoituksia ei ole noudatettu
- turvallisuuteen liittyvien varotoimien laiminlyönti
- voiman käyttö (esim. lyöminen)
- omatoiminen korjaus
- muiden kuin alkuperäisosien tai valmistajan hyväksymien osien käyttö
- ympäristötekijät (esim. kuumuus, kosteus)
- olosuhde, josta valmistaja ei ole vastuussa (esim. luonnonkatastrofi, onnettomuus) tai
- epäasianmukainen kuljetus.

SE

Takuuvaatimuksen esittämiseksi asiakkaan on annettava meidän tutkia tapaus (esim. lähettämällä meille kulloisetkin tuotteet). Asiakkaan tulee tällöin käyttää turvallista pakkausta tuotteiden kuljetuksen aikaisen vaurioitumisen estämiseksi. Takuuvaatimuksen esittämiseksi asiakkaan on liitettävä kopio laskusta lähetettävien tuotteiden mukaan. Siten me pystymme tarkistamaan, että takuehdot täyttyvät. Ellei asiakas liitä oikein kopiota laskusta, voimme kieltäytyä tarjoamasta takuuseen kuuluvista palveluista.

Mikäli asiakkaan takuuvaatimus on perusteltu, hänelle ei koidu lähetyskuluja (ts. hyvitämme mahdolliset tuotteiden lähettämisestä aiheutuneet lähetyskulut. Sisältää toimituksen vain Saksan liittotasavallan sisällä).

### Huomautus:

Reimo-yhtiön myöntämä takuu ei rajoita lakisääteisiä takuuoikeuksia, joita asiakkaalla voi olla Reimo-yhtiötä tai jälleenmyyjää kohtaan vikojen ilmetessä; asiakas saa käyttää vastaavia oikeuksiaan maksutta. Valmistajan takuu ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiin, joita asiakkaalla voi olla Reimo-yhtiötä kohtaan. Päinvastoin, tämän valmistajan takuun tarkoituksena on lujittaa asiakkaan oikeudellista asemaa.

Jos asiakkaan ostama mikä tahansa tuote on viallinen, hän voi aina käyttää lakisääteisiä oikeuksiaan Reimo-yhtiötä kohtaan, riippumatta siitä, kattaako takuu vikoja tai esitetäänkö vaatimusta takuun puitteissa.

|    |                                     |           |
|----|-------------------------------------|-----------|
| DE | <b>INDHOLD</b>                      |           |
| EN | <b>INTRODUKTION</b>                 | <b>45</b> |
| IT | <b>LEVERINGSOMFANG</b>              | <b>45</b> |
| ES | <b>SIKKERHEDSINSTRUKTIONER</b>      | <b>46</b> |
| FR | <b>BRUG AF MASKINEN FØRSTE GANG</b> | <b>47</b> |
| NL | <b>AT LAVE KAFFE</b>                | <b>47</b> |
| FI | <b>RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE</b> | <b>47</b> |
| DK | <b>AFKALKING</b>                    | <b>47</b> |
|    | <b>BORTSKAFFELSE</b>                | <b>48</b> |
| SE | <b>GARANTIBETINGELSER</b>           | <b>49</b> |

## INTRODUKTION

Du har valgt et kvalitetsprodukt fra mærket CAMP4. For at sikre, at du kan få glæde af dette produkt i lang tid, bedes du læse brugsanvisningen omhyggeligt, inden du tager produktet i brug. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsinstruktionerne og advarslerne for at undgå skader på produktet og personskader.

Denne vejledning er baseret på EU-standarder og -bestemmelser. Overhold derfor landespecifikke retningslinjer og love, når du bruger produktet i udlandet.

Opbevar disse instruktioner til senere brug, og giv dem videre til tredjeparter, hvis du sælger produktet.

Ved at følge instruktionerne og overholde sikkerhedsbestemmelserne kan du sikre, at denne kaffemaskine vil lave fremragende kaffe i mange år fremover.

Kontakt vores kundeservice, hvis du har spørgsmål, problemer eller forslag i forbindelse med dette produkt. Angiv altid varenummer og fakturanummer samt kundennummer (hvis tilgængeligt).

### Kontakt til service:

**Reimo Reisemobil Centre GmbH**

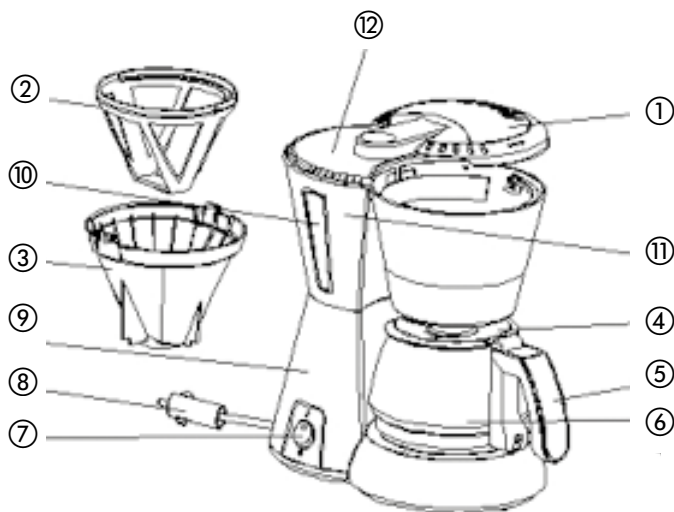
**Boschring 10, 63329 Egelsbach**

**Telefon: +49 6150 8662-370**

**E-mail: [service@reimo.com](mailto:service@reimo.com)**

## LEVERINGSOMFANG

- Kaffemaskine 0,6 liter til 4 til 6 kopper (12 V / 170 W til brug i køretøjer)



1 - Tragtdæksel

2 - Filter

3 - Tragt

4 - Koplåg

5 - Håndtag

6 - Karaffel

7 - Tænd/sluk-knap

8 - Netledning

9 - Krop

10 - Måler

11 - Vandtank

12 - Tankdæksel

## SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

DE

- Læs instruktionerne omhyggeligt!

EN

- Denne enhed er beregnet til brug i egnede køretøjer med en 12 V-tilslutning, f.eks. campingvogne eller autocampere.

IT

- Sørg for, at din udgangsspænding svarer til den spænding, der er angivet på kaffemaskinens typeskilt.

ES

- Placer enheden på et bord eller en plan overflade.
- Kaffemaskinen må ikke opbevares i et skab under brug.
- Anvend ikke apparatet udendørs.

FR

- Anvend ikke apparatet til andre formål end det, det er beregnet til, og opbevar det i et tørt miljø.

NL

- Frakobl apparatet fra strømforsyningen før rengøring og når det ikke er i brug.
- Apparatet, netledningen eller stikket må aldrig nedsænkes i vand.

FI

- Kaffemaskinen må ikke bruges med en beskadiget ledning eller stik eller i en unormal tilstand. Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, det nærmeste servicecenter eller en kvalificeret person.

DK

- Sørg for, at netledningen ikke er klemmt eller beskadiget, ikke gnider mod kanter eller kommer i kontakt med varme overflader.

SE

- Brug ikke apparatet, hvis glaskanden viser tegn på revner. Brug kun glaskanden sammen med dette apparat. Vær forsigtig, da glaskanden er meget skrøbelig.
- Kontroller, at glaskanden er placeret korrekt under brygningen.
- Brug aldrig kaffemaskinen uden vand.
- Brug kun koldt vand.
- Sluk for apparatet mellem bryggecykluser, og lad det køle af i ca. 5 minutter.
- Rør aldrig ved den varme overflade. Brug kun håndtagene eller knapperne. Overfladen på varmeelementet kan være varm efter brug.
- Pas på ikke at brænde dig på varm damp.
- Brug tænd/sluk-knappen til at slukke for apparatet.
- For at afbryde kaffemaskinen fra strømforsyningen skal du altid trække i stikket, aldrig i kablet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Opbevar apparatet og dets netledning utilgængeligt for børn under 8 år.
- Forkert brug kan medføre personskaade.
- Opbevar disse instruktioner på et sikkert sted!

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

## BRUG AF MASKINEN FØRSTE GANG

1. Inden du brygger kaffe, skal du bruge kaffemaskinen én gang med vand (uden kaffe eller filterpapir).
2. Sæt stikket i 12 V-stikket i dit køretøj.
3. Fyld kanden med koldt vand, drej for at åbne tankdækslet, hæld vandet fra koppen i vandtanken, og drej tankdækslet tilbage til sin oprindelige position.
4. Sæt kanden på plads.
5. Start brygningen ved at trykke på tænd/sluk-knappen.

## AT LAVE KAFFE

1. Drej for at åbne tankdækslet, og fyld vandbeholderen med vand svarende til det ønskede antal kopper kaffe.
2. Sørg for, at vandstanden ikke overstiger den maksimale mærkning inde i vandbeholderen.
3. Drej tankdækslet tilbage.
4. Vandstandsindikatoren i kanden angiver antallet af kopper.
5. Drej for at åbne tragtdækslet, og kom den ønskede mængde malet kaffe i det permanente filter eller et passende papirfilter, inden du brygger kaffen. (Brug 6-7 g mediumfintmalet kaffe pr. kop).
6. Sæt tragtdækslet på plads igen.
7. Sørg for, at kanden er placeret korrekt.
8. Tænd for apparatet, og kontrollampen lyser for at angive, at apparatet er tændt.
9. Efter brygningen slukkes kaffemaskinen, og kanden tages væk.

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Frakobl apparatet.
- Rengør apparatet med en fugtig klud.
- Apparatet må aldrig nedsænkes i vand.
- Kanden kan rengøres med varmt vand, lidt opvaskemiddel og en blød børste.
- Karaffen må ikke rengøres i opvaskemaskine.

## AFKALKING

For at sikre, at din kaffemaskine fortsat laver perfekt kaffe, skal du af og til afkalke den. Hyppigheden afhænger af, hvor hårdt vandet er i dit område, og hvor ofte du bruger kaffemaskinen. Hvis du bruger din kaffemaskine en eller to gange om dagen, anbefales det at rengøre den hver 6-8 uge.

Hvis det pludselig tager længere tid at brygge en kande kaffe, anbefales det at afkalke kaffemaskinen. Jo hårdere vandet er i dit område, jo oftere skal kaffemaskinen afkalke. Du kan få oplyst vandets hårdhed hos dit lokale vandværk.

DE

**BORTSKAFFELSE**

Bortskaf emballagen efter type: Pap til papaffald, folie og styropor til genbrugsbeholderen.

EN



**Elektroniske apparater og batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdnings- eller erhvervsaffald!**

IT

Disse indeholder giftige og farlige komponenter, der kan forårsage varig skade på miljøet, hvis de bortskaffes forkert. Bortskaf apparatet i overensstemmelse med loven om markedsføring, returnering og miljøvenlig bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater (ElektroG).

ES

**Elektrisk og elektronisk affald** kan bortskaffes gratis på kommunale genbrugsstationer eller salgssteder. Fjern batterier og bortskaf dem separat.

FR

NL

FI

DK

SE



## GARANTIBETINGELSER

DE

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (herefter betegnet som "Reimo" eller "vi"), giver garanti i tre år på produkter solgt under de egne mærker "CARBEST", REIMO TENT", "CAMP4", "MC CAMPING" OG "HOLIDAY TRAVEL" udover de gældende lovpligtige regler vedr. defekter.

EN

Garantiperioden starter på den relevante faktureringsdato. Geografisk omfatter vores garanti Forbundsrepublikken Tyskland. Hvis der findes produktionsfejl på de købte produkter under garantiperioden, stiller vi en af de følgende services til rådighed som del af garantien:

IT

ES

- Vi udfører gratis reparation af produktet; eller

- Vi bytter gratis produktet til et tilsvarende.

Reimo tager ejerskab af alle originale dele, der udskiftes i forbindelse med de ovennævnte garantiservices. Du får ejerskab af de nye dele eller udskiftede dele. Reparationer eller erstatninger, der finder sted under garantien genstarter eller forlænger ikke garantiperioden.

FR

Hvis du ønsker at starte en garantisag, skal du kontakte forhandleren du købte produktet af eller Reimo direkte som garant:

NL

**Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310**

Garantien gælder ikke for defekter udover materialefejl eller produktionsfejl. Desuden gælder garantien ikke skader, der er forårsaget af:

FI

- normal slitage;
- forkert eller ikke-hensigtsmæssig brug af produktet;
- forkert anvendelse, installation, samling, idriftsættelse eller anvendelse som ikke svarer til den relevante brugs-instruktion og/eller installation, især hvis instruktioner for vedligehold og pleje ikke overholdes;
- tilsidesættelse af sikkerhedsforanstaltninger;
- brug af vold (f.eks. slag);
- egne reparationer;
- brug af ikke-originale dele eller andre dele, der ikke er godkendt af producenten;
- miljømæssige faktorer (f.eks. varme, fugt);
- omstændigheder, som ligger udenfor producentens ansvar (f.eks. naturkatastrofer, ulykker); eller
- transportfejl.

DK

For at kunne anvende garantien, skal vi have mulighed for at undersøge den pågældende sag (f.eks. ved at vi får indsendt produktet).

SE

Anvend venligst sikker forsendelsesemballage, for at sikre at produktet ikke tager skade under transport. For at kunne starte en garantisag, skal du vedlægge en kopi af den originale faktura når du sender produktet. Dette gør det muligt for os, at undersøge om garantibetingelserne er overholdt. Hvis du ikke vedlægger en kopi af den originale faktura, kan vi afvise services i henhold til garantien.

Hvis din garantisag er gyldig, skal du ikke betale for forsendelse (det vil sige, at vi tilbagebetaler alle forsendelses-omkostninger du har betalt for at sende os produktet. Inkluderer kun forsendelse inden for Forbundsrepublikken Tyskland).

Bemærk:

Denne produktgaranti, som Reimo giver begrænser ikke den lovpligtige garanti, du kan indkræve af Reimo / en forhandler i tilfælde af defekter; du kan gratis anvende de relevante rettigheder. Denne produktgaranti har ikke indflydelse på lovpligtige garantier som en kunde kunne være berettiget til overfor Reimo. Tværtimod kan denne produktgaranti bestyrke dit lovmæssige standpunkt.

Hvis nogle af de købte produkter er defekte, har du krav på dine lovpligtige rettigheder overfor Reimo, uanset om defekterne er dækket af garantien eller om en indgivelse er berettiget i henhold til garantien.

|    |                                               |           |
|----|-----------------------------------------------|-----------|
| DE | <b>INNEHÅLL</b>                               |           |
| EN | <b>INLEDNING</b>                              | <b>51</b> |
| IT | <b>LEVERANSOMFATTNING</b>                     | <b>51</b> |
| ES | <b>SÄKERHETSANVISNING</b>                     | <b>52</b> |
| FR | <b>NÄR MASKINEN ANVÄNDS FÖR FÖRSTA GÅNGEN</b> | <b>53</b> |
| NL | <b>ATT GÖRA KAFFE</b>                         | <b>53</b> |
| FI | <b>RENGÖRING OCH UNDERHÅLL</b>                | <b>53</b> |
| DK | <b>AVKALKNING</b>                             | <b>53</b> |
|    | <b>BORTSKAFFANDE</b>                          | <b>54</b> |
| SE | <b>GARANTIVILLKOR</b>                         | <b>55</b> |

## INLEDNING

Du har valt en högkvalitativ produkt från märket CAMP4. För att du ska kunna njuta av denna produkt under lång tid, läs bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsanvisningarna och varningarna för att undvika skador på produkten och personskador.

Dessa anvisningar baseras på EU-standarder och -föreskrifter. Följ därför landsspecifika riktlinjer och lagar när du använder produkten utomlands.

Spara denna bruksanvisning för framtida bruk och lämna den vidare till tredje part om du säljer produkten.

Genom att följa anvisningarna och säkerhetsföreskrifterna kan du se till att denna kaffebryggare kommer att brygga utmärkt kaffe i många år framöver.

Kontakta vår kundtjänst om du har frågor, problem eller förslag i samband med denna produkt. Ange alltid artikelnummer och fakturanummer samt kundnummer (om tillgängligt).

### Kontakt för service:

**Reimo Reisemobil Centre GmbH**

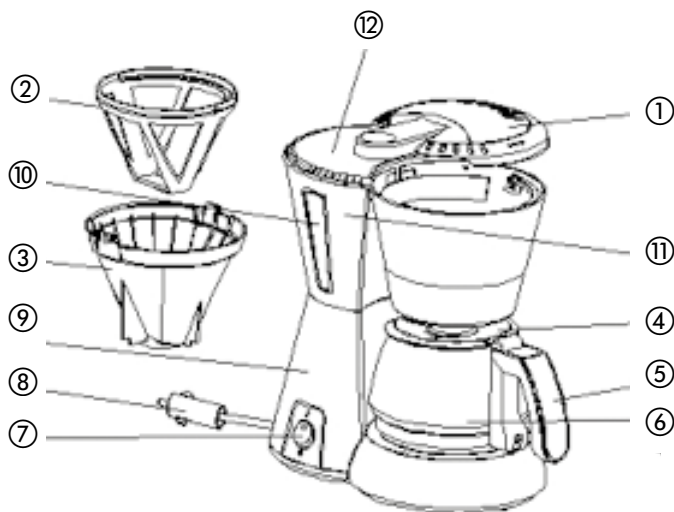
**Boschring 10, 63329 Egelsbach**

**Telefon: +49 6150 8662-370**

**E-post: [service@reimo.com](mailto:service@reimo.com)**

## LEVERANSOMFATTNING

- Kaffebryggare 0,6 liter för 4 till 6 koppar (12 V / 170 W för användning i fordon)



- 1 - Trattlock
- 2 - Filter
- 3 - Tratt
- 4 - Koppsskydd

- 5 - Handtag
- 6 - Karaff
- 7 - ON/OFF-brytare
- 8 - Nätkabel

- 9 - Kropp
- 10 - Mätare
- 11 - Vattentank
- 12 - Tanklock

DE

**SÄKERHETSANVISNING**

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

- Läs instruktionerna noggrant!
- Denna apparat är avsedd för användning i lämpliga fordon med 12 V-anslutning, t.ex. husbilar eller husvagnar.
- Kontrollera att utspänningen motsvarar den spänning som anges på kaffemaskinens typskylt.
- Placera enheten på ett bord eller en plan yta.
- Kaffemaskinen får inte förvaras i ett skåp under användning.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Använd inte apparaten för något annat ändamål än det den är avsedd för och förvara den i en torr miljö.
- Koppla bort apparaten från strömförsörjningen före rengöring och när den inte används.
- Sänk aldrig ner apparaten, nätsladden eller stickkontakten i vatten.
- Använd inte kaffemaskinen med skadad sladd eller stickkontakt eller i onormalt skick. Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, närmaste servicecenter eller en behörig person.
- Se till att nätsladden inte är klämd eller skadad, inte gnids mot kanter eller kommer i kontakt med heta ytor.
- Använd inte apparaten om glaskannan visar tecken på sprickor. Använd endast glaskannan med denna apparat. Var försiktig, eftersom glaskannan är mycket ömtålig.
- Kontrollera att glaskannan är korrekt placerad under bryggningen.
- Använd aldrig kaffebryggaren utan vatten.
- Använd endast kallt vatten.
- Stäng av apparaten mellan bryggcyklerna och låt den svalna i ca 5 minuter.
- Rör aldrig den heta ytan. Använd endast handtagen eller knopparna. Ytan på värmeelementet kan vara het efter användning.
- Var försiktig så att du inte bränner dig på het ånga.
- Använd på/av-knappen för att stänga av apparaten.
- För att koppla bort kaffemaskinen från strömförsörjningen, dra alltid i kontakten, aldrig i sladden.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under drift.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller har fått instruktioner om säker användning av apparaten och förstår de risker som är förknippade med den.
- Förvara apparaten och dess nätsladd utom räckhåll för barn under 8 år.
- Felaktig användning kan orsaka personskador.
- Förvara dessa instruktioner på en säker plats!

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

## NÄR MASKINEN ANVÄNDS FÖR FÖRSTA GÅNGEN

1. Innan du brygger kaffe bör du använda kaffebryggaren en gång med endast vatten (utan kaffe eller filterpapper).
2. Sätt i kontakten i 12 V-uttaget i fordonet.
3. Fyll karaffen med kallt vatten, vrid för att öppna tanklocket, håll vatten från koppen i vattentanken och vrid tillbaka tanklocket till ursprungligt läge.
4. Placera kannan i ursprungligt läge.
5. Starta bryggningen genom att trycka på på/av-knappen.

## ATT GÖRA KAFFE

1. Vrid för att öppna tanklocket och fyll vattentanken med så mycket vatten som motsvarar önskat antal koppar kaffe.
2. Se till att vattennivån inte överskrider maxnivån inuti vattentanken.
3. Vrid tillbaka tanklocket.
4. Vattennivåindikatorn i karaffen visar antalet koppar.
5. Vrid för att öppna trattlocket, håll i malet kaffe efter behov i det permanenta filtret eller i ett lämpligt pappersfilter innan du brygger kaffe. (Använd 6–7 g mediumfint malet kaffe per kopp).
6. Vänd tillbaka trattlocket.
7. Se till att karaffen är korrekt placerad.
8. Slå på apparaten så tänds kontrollampan, vilket indikerar att enheten är på.
9. Efter bryggningen stänger du av kaffebryggaren och tar bort karaffen.

## RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Koppla ur apparaten.
- Rengör apparaten endast med en fuktig trasa.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten.
- Kaffekannen kan rengöras med varmt vatten, lite diskmedel och en mjuk borste.
- Karaffen får inte diskas i diskmaskin.

## AVKALKNING

För att säkerställa att din kaffebryggare fortsätter att brygga perfekt kaffe måste du av och till avkalka den. Hur ofta beror på hur hårt vattnet är i ditt område och hur ofta du använder kaffebryggaren. Om du använder din kaffebryggare en eller två gånger om dagen rekommenderas att den rengörs var 6–8 veckor.

Om det plötsligt tar längre tid att brygga en kaffekanna rekommenderas det att kaffebryggaren avkalkas. Ju hårdare vattnet är i ditt område, desto oftare behöver kaffebryggaren avkalkas. Vattenhårheten kan du få information om hos ditt lokala vattenverk.

DE

**BORTSKAFFANDE**

Kassera förpackningen enligt typ: Kartong till pappersåtervinning, folie och frigolit till återvinningsbehållaren.

EN



**Elektroniska apparater och batterier får inte kastas i hushålls- eller verksamhetsavfallet!**

IT

Dessa innehåller giftiga och farliga ämnen som kan orsaka bestående skador på miljön om de kasseras på fel sätt. Kassera apparaten i enlighet med lagen om utsläppande på marknaden, återlämnande och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (ElektroG).

ES

**Elektriskt och elektroniskt avfall** kan lämnas in gratis på kommunala återvinningscentraler eller försäljningsställen. Ta ur batterierna och kasta dem separat.

FR

NL

FI

DK

SE

## GARANTIVILLKOR

DE

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tyskland (nedan kallat "Reimo" eller "vi"), ger tre års garanti på produkter som säljs under sina egna varumärken "CARBEST", "MC CAMPING", "REIMO TENT", "CAMP4" och "HOLIDAY TRAVEL" utöver lagstadgade rättigheter som relaterar till defekter.

EN

Garantiperioden påbörjas på relevant fakturadatum. Vår garantis geografiska omfattning är Förbundsrepubliken Tysklands territorium. Vid material- eller tillverkningsdefekter som hittas i dina köpta produkter under garantiperioden, tillhandahåller vi dig en av följande tjänster, efter eget gottfinnande, som en del av garantin:

IT

ES

- Vi reparerar varorna utan kostnad; eller
- Vi byter ut varan mot en likvärdig produkt utan kostnad.

FR

Reimo förvärvat ägandet av originaldelar som ersätts inom omfattningen av ovan nämnda garantitjänster. Du förvärvat ägandet av nya delar eller ersättningsdelar. Reparationer eller ersättningar som tillhandahålls under garantin berättigar inte till någon förlängning eller omstart av den relevanta garantiperioden. Vill du göra ett garantianspråk, kontakta återförsäljaren som du köpte produkten ifråga från eller Reimo direkt som garantigivare:

NL

**Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tyskland, Tel.: +49 6150 8662-310**

FI

Garantin gäller inte om andra defekter än materialdefekter eller tillverkningsdefekter hittas. Garantianspråk avslås dessutom om en skada orsakats av:

DK

SE

- normalt slitage;
- felaktig och icke ändamålsenlig användning av produkten;
- felaktig drift, installation, montering, idrifttagning eller drift som skiljer sig från de relevanta användarinstruktioner och/eller installationen, särskilt om instruktionerna för underhåll och skötsel eller varningar inte beaktas;
- underlåtenhet att iakttä eventuella försiktighetsåtgärder;
- användning av kraft (t.ex. slag);
- egna reparationer;
- användning av icke-originaldelar eller av delar som inte godkännts av tillverkaren;
- miljöfaktorer (t.ex. värme, fuktighet);
- omständigheter som tillverkaren inte ansvarar för (t.ex. naturkatastrofer, olyckor); eller
- felaktig transport.

För att kunna göra ett garantianspråk behöver du låta oss undersöka fallet i fråga (t.ex. genom skicka varan till oss). Använd säkra förpackningar för att se till att varorna inte skadas under transport. För att kunna göra ett garantianspråk behöver du bifoga en kopia av fakturan med frakten av varan. På så sätt kan vi kontrollera om garantivillkoren uppfylls. Bifogar du inte någon kopia av fakturan kan vi vägra tillhandahålla tjänster under garantin. Är ditt garantianspråk legitimt ådrar du dig inga fraktkostnader (dvs. vi återgår till dig för eventuella fraktkostnader som uppkommit för att skicka oss varorna. Inkluderar endast frakt inom Förbundsrepubliken Tyskland).

Notera:

Denna tillverkargaranti som ges av Reimo begränsar inga lagstadgade garantirättigheter som du kan kunna hävda mot Reimo/en återförsäljare vid defekter; du kan utöva relevanta rättigheter utan kostnad. Denna tillverkargaranti ska sakna påverkan på lagstadgade rättigheter som du kan hålla mot Reimo. Denna tillverkargarantin stärker istället din legala position. Är dina köpta varor defekta, kan du alltid hävda dina legala garantirättigheter mot Reimo, oavsett om defekterna täcks av garantin eller om ett anspråk hävdas under garantin.



REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH  
63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10  
GERMANY · [WWW.REIMO.COM](http://WWW.REIMO.COM)  
MADE IN CHINA · © REIMO 08/2025

